**INSTRUCTIONS:**

**1)** Please edit the translation in the TARGET column directly.

**2)** To comment on a segment, simply create a new MS-Word comment.

**3)** It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.

**4)** DO NOT alter the ID or SOURCE column text.

**5**) Blank rows should be ignored but not deleted.

**6**) **The following formatting must be maintained throughout:**

* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
* **bold**
* **italic**
* **underline**
* **links**
* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**

**7**) Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Understanding Sanctions and Trade Compliance

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Understanding Sanctions and Trade Compliance  Click the forward arrow. | Entendendo as sanções e conformidade comerciais  Clique na seta para frente. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | From time to time, the U.S. and other countries and jurisdictions (such as the European Union) restrict or prohibit trade dealings with certain countries, entities, and individuals.  These restrictions may include bans on exports, imports, travel, investments, and other financial dealings with sanctioned parties. | De tempos em tempos, os EUA e outros países e jurisdições (como a União Europeia) restringem ou proíbem transações comerciais com determinados países, entidades e pessoas.  Essas restrições podem incluir a proibição a exportações, importações, viagens, investimentos e outras transações financeiras com as partes sancionadas. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | As employees of a U.S.-headquartered company with global business operations, we are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which we do business. | Como colaboradores de uma empresa sediada nos EUA que opera no mundo todo, somos obrigados por lei a cumprir os programas de sanções comerciais e controles comerciais dos EUA em todos os países onde fazemos negócios. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Describe the environment in which we operate, * Understand trade sanctions and why U.S. trade sanctions apply to everyone at Abbott, * Understand Abbott’s expectations for compliance with U.S. trade sanctions and how to recognize warning signs of potential violations, * Understand the importance of screening prospective third-party partners, and * Know where to go for help and support. | Ao concluir este curso, você será capaz de:   * descrever o ambiente no qual operamos; * entender as sanções comerciais e por que as sanções comerciais dos EUA se aplicam a todos na Abbott; * entender as expectativas da Abbott em relação à conformidade com as sanções comerciais dos EUA e como reconhecer sinais de alerta de possíveis violações; * entender a importância de verificar possíveis parceiros ou terceiros; e * saber aonde ir quando precisar de ajuda e suporte. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Trade Sanctions  5 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business  4 minutes  [5] Our Responsibilities  6 minutes  [6] Your Commitment  1 minute  [7] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Boas-vindas  1 minuto  [2] Introdução às sanções comerciais  5 minutos  [3] Leis e regulamentos  4 minutos  [4] O impacto sobre nossa empresa  4 minutos  [5] Nossas responsabilidades  6 minutos  [6] Seu compromisso  1 minuto  [7] Teste de conhecimentos  5 minutos  Progresso da aprendizagem  Este tópico está disponível agora. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual.  For example, one country may restrict certain exports, implement controls over particular goods, freeze or block assets, or prohibit trade dealings with another country, entity, or individual altogether. | Sanções comerciais, também conhecidas como sanções econômicas, são **restrições comerciais** impostas pelo governo de um ou mais países contra outro país, organização, grupo ou pessoa.  Por exemplo, um país pode restringir determinadas exportações, implementar controles para determinadas mercadorias, congelar ou bloquear ativos ou proibir completamente as negociações comerciais com outro país, entidade ou pessoa. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Governments impose trade sanctions with the purpose of changing the behavior and policy of targeted countries or individuals that endanger their interests or violate international norms of behavior.  Because trade sanctions make it more difficult or impossible for the sanctioned country or individual to trade with the country imposing sanctions, they usually cause negative economic consequences for the targeted countries or individuals. | Governos impõem sanções comerciais para obrigar os países ou pessoas sancionadas a mudar comportamentos e políticas que ameaçam os interesses do governo sancionador ou violam normas internacionais de conduta.  Como as sanções comerciais dificultam ou impedem que o país ou pessoa alvo da sanção faça negócios com o país que as impõe, elas geralmente têm consequências econômicas negativas para os países ou pessoas sancionadas. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Trade sanctions are typically imposed to advance foreign policy or national security goals.  For example, the U.S. and other countries impose sanctions on countries or individuals that sponsor terrorism, commit human rights violations on their people, or are known drug traffickers. | Normalmente, sanções comerciais são impostas para promover políticas externas ou por questões de segurança nacional.  Por exemplo, os EUA e outros países impõem sanções contra governos ou pessoas que financiam atividades de terrorismo, cometem violações dos direitos humanos ou que são narcotraficantes conhecidos. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment.  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | A violação de sanções ou o envolvimento em qualquer atividade que vise contorná-las são delitos criminais graves, que podem resultar em punições igualmente graves para empresas e pessoas, incluindo multas e prisão.  Sendo uma empresa sediada nos EUA, a Abbott e seus colaboradores são obrigados por lei a cumprir os programas de sanções comerciais e controles comerciais dos EUA em todos os países onde a Abbott faz negócios. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) | Abbott is committed to conducting business according to the highest legal and ethical standards.  Because of this, all Abbott employees must comply with U.S. trade sanctions programs. This requirement is reflected in the Code of Business Conduct and Global Trade Compliance policies and procedures. | A Abbott tem o compromisso de fazer negócios de acordo com os mais altos padrões éticos e jurídicos.  Consequentemente, todos os colaboradores da Abbott devem cumprir os programas de sanções comerciais dos EUA. Esta exigência está presente no Código de Conduta nos Negócios e nas políticas e procedimentos Globais de Conformidade Comercial. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | Here is what our Code of Business Conduct says about adherence to trade regulations:  We adhere to all applicable trade regulations, such as export and import controls issued by governments for foreign policy and national security reasons. Trade regulations include sanctions, restrictions on exporting of certain products, and prohibitions on conducting business with certain individuals, groups or entities. | Eis o que o nosso Código de Conduta nos Negócios diz a respeito da aderência às regulamentações comerciais:  Aderimos a todos os regulamentos comerciais aplicáveis, tais como controles de exportação e de importação emitidos por governos por razões de política externa e de segurança nacional. Os regulamentos comerciais incluem sanções, restrições à exportação de certos produtos e proibições sobre a realização de negócios com determinadas pessoas, grupos ou entidades. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Our Global Trade Compliance policies and procedures provide detailed guidance on how to comply with trade sanctions.  For a full list of trade policies and procedures, please refer to the Resources section of this course. | Nossas políticas e procedimentos Globais de Conformidade Comercial fornecem orientações detalhadas para o cumprimento de sanções comerciais.  Para consultar uma lista completa das políticas e procedimentos, acesse a seção Recursos deste curso. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons” and include:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of such U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. branches, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or -controlled entity. | As pessoas físicas e jurídicas que têm a obrigação de cumprir os programas de sanções dos EUA são chamadas de “pessoas dos EUA” e incluem:   * empresas estabelecidas ou sediadas nos EUA (inclusive Porto Rico); * colaboradores de empresas dos EUA (inclusive as sediadas em Porto Rico), bem como colaboradores de suas unidades fora dos EUA; * cidadãos dos EUA ou pessoas com residência permanente nos EUA, independentemente de onde estiverem localizados; * qualquer pessoa que esteja nos EUA, inclusive quem estiver em viagem de férias; e * qualquer subsidiária estrangeira de uma empresa sediada nos EUA ou de uma entidade pertencente ou controlada pelos EUA. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Na prática, a categoria de pessoas dos EUA é ampla e de grande cobertura, por isso, a Abbott exige que todos os colaboradores (inclusive subsidiárias e afiliadas estrangeiras e seus colaboradores) cumpram esses programas. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15)  [15\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15) | Besides U.S. trade sanctions programs, Abbott may also be subject to sanctions imposed under the local laws of the other countries in which we do business.  Sanctions mandated by the United Nations or the European Union may also impose restrictions on Abbott. This course focuses specifically on U.S. trade sanctions programs and the types of activities covered by each program. If you have questions about trade sanctions programs in other countries, please contact exports@abbott.com. | Além dos programas de sanções comerciais dos EUA, a Abbott também pode estar sujeita a sanções impostas sob a legislação de outros países onde fazemos negócios.  As Nações Unidas ou a União Europeia também podem impor restrições ou sanções à Abbott. Este curso enfoca especialmente os programas de sanções comerciais dos EUA e os tipos de atividades cobertas por estes programas. Em caso de dúvidas sobre os programas de sanções comerciais de outros países, entre em contato por e-mail com exports@abbott.com. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16)  [17\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16) | Because you do not work in the U.S., the topic of trade sanctions is not relevant to you. | Devido ao fato de que você não trabalha nos EUA, o tópico das sanções comerciais não é relevante para você. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16)  [18\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16) | True.  False.  Submit | Verdadeiro.  Falso.  Enviar |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16)  [19\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16) | That's correct!  That's not correct!  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Correto!  Incorreto!  Sendo uma empresa sediada nos EUA, a Abbott e seus colaboradores são obrigados por lei a cumprir os programas de sanções comerciais e controles comerciais dos EUA em todos os países onde a Abbott faz negócios. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17)  [20\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17) |  |  |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17)  [21\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17) | Michelle, an account manager at a small, Colombian diagnostics company recently acquired by Abbott, receives an order for assays from a customer in Cuba. The U.S. has trade sanctions against Cuba, while Colombia does not. Since Michelle is a Colombian citizen working for a Colombian subsidiary, and Colombia has no trade sanctions against Cuba, would it be okay for Michelle to fill the order? | Michelle, gerente de contas de uma pequena empresa colombiana de diagnósticos adquirida recentemente pela Abbott, recebe um pedido de análises de um cliente de Cuba. Os EUA têm sanções comerciais contra Cuba, mas a Colômbia não. Como Michelle é uma cidadã colombiana que trabalha para uma subsidiária colombiana e a Colômbia não tem sanções comerciais contra Cuba, seria aceitável Michelle atender ao pedido? |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17)  [22\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17) | Yes. As a Colombian citizen living in Colombia, Michelle is not defined as a “U.S. person.” Therefore, she is not obligated to comply with the sanctions program.  Yes. While the U.S. trade sanction applies to U.S. companies operating in the U.S, it does not apply to their foreign subsidiaries.  No. Even though Michelle is a Colombian citizen living in Colombia, she is working for a subsidiary of a U.S. corporation and is therefore required to comply with the U.S. embargo of Cuba.  Submit | Sim. Como cidadã colombiana que vive na Colômbia, Michelle não é definida como uma “pessoa dos EUA”. Portanto, ela não é obrigada a cumprir o programa de sanções.  Sim. Embora a sanção comercial dos EUA se aplique a empresas norte-americanas que operam nos EUA, ela não se aplica a suas subsidiárias estrangeiras.  Não. Embora Michelle seja cidadã colombiana residindo na Colômbia, ela está trabalhando para uma subsidiária de uma corporação dos EUA e, portanto, deve cumprir com os embargos norte-americanos de Cuba.  Enviar |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17)  [23\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17) | That's correct!  That's not correct!  Even though Michelle isn't a U.S. citizen or resident, her employer is a subsidiary of Abbott. As a result, Michelle and her company are considered “U.S. persons” under the Cuba sanctions program. Therefore, she may not fill the order. | Correto!  Incorreto!  Embora Michelle não seja cidadã ou residente dos EUA, seu empregador é uma subsidiária da Abbott. Consequentemente, Michelle e sua empresa são consideradas “pessoas dos EUA” sob o programa de sanções contra Cuba. Portanto, ela não pode atender ao pedido. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18)  [24\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18)  [25\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18) | Trade Sanctions Defined  Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual. | Definição de sanções comerciais  Sanções comerciais, também conhecidas como sanções econômicas, são restrições comerciais impostas pelo governo de um ou mais países contra outro país, organização, grupo ou pessoa. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18)  [26\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18) | Violating Trade Sanctions  Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment. | Violação de sanções comerciais  A violação de sanções ou o envolvimento em qualquer atividade que vise contorná-las são delitos criminais graves, que podem resultar em punições igualmente graves para empresas e pessoas, incluindo multas e prisão. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18)  [27\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18) | Who Is Required to Comply with U.S. Trade Sanctions  Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons.” In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Quem deve cumprir com as sanções comerciais dos EUA  As pessoas físicas e jurídicas que têm a obrigação de cumprir os programas de sanções dos EUA são chamadas de “pessoas dos EUA”. Na prática, a categoria de pessoas dos EUA é ampla e de grande cobertura, por isso, a Abbott exige que todos os colaboradores (inclusive subsidiárias e afiliadas estrangeiras e seus colaboradores) cumpram esses programas. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20)  [29\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20) | In the U.S., trade sanctions programs are administered and enforced by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and U.S. Commerce Department’s Bureau of Industry and Security (BIS) as part of foreign and national security efforts. | Nos EUA, os programas de sanções comerciais são administrados e fiscalizados pelo Escritório de Controle de Ativos Estrangeiros (Office of Foreign Assets Control, OFAC) do Departamento do Tesouro e pelo Escritório de Indústria e Segurança (Bureau of Industry and Security, BIS) do Departamento de Comércio dos EUA como parte de esforços de segurança interna e externa. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) | U.S. trade sanctions programs fall into three broad categories:   * Comprehensive sanctions, * Limited sanctions, and * List-based sanctions. | Os programas de sanções comerciais dos EUA se dividem entre três categorias gerais:   * sanções abrangentes; * sanções limitadas; e * sanções baseadas em listas. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) | Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Sanções abrangentes, também conhecidas como embargos, **proíbem praticamente todas as atividades com um país ou território sancionado**, inclusive seus governos, residentes e entidades organizadas e que operam com base no país sancionado. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) | Comprehensive sanctions generally prohibit:   * Imports from the sanctioned country, * Exports or re-exports to the sanctioned country, and * Business negotiations or other financial dealings with or involving the sanctioned country or its government. | De maneira geral, as sanções abrangentes proíbem:   * importações com origem no país sancionado; * exportações ou reexportações para o país sancionado; e * as transações comerciais ou outras negociações financeiras com ou envolvendo o país sancionado ou seu governo. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) | Did you know?  Comprehensive country sanctions prohibit most dealings with a country’s citizens and companies, even if they are not directly connected to the government of that country. | Você sabia?  As sanções abrangentes contra um país proíbem a maioria das transações com cidadãos e empresas do país em questão mesmo que eles não tenham conexão direta com o governo do país. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) | Sanctioned governments may also own or control companies that are outside their borders.  Comprehensive country sanctions generally prohibit “U.S. persons” from engaging in activities with these companies, wherever they are located. | Governos sancionados também podem ter a propriedade ou o controle de empresas estabelecidas fora de suas fronteiras.  Em geral, as sanções abrangentes contra países proíbem “pessoas dos EUA” de participar de atividades com essas empresas, independentemente de onde estejam localizadas. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26)  [35\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26) | Countries that are currently subject to U.S. comprehensive sanctions include:   * Cuba, * Iran, * North Korea, * Certain Ukraine Regions (Crimea, Donetsk People’s Republic, and Luhansk People’s Republic) and * Syria.   If you plan to conduct business with any of these countries, you should first contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). | Os países atualmente sujeitos a sanções abrangentes dos EUA incluem:   * Cuba; * Irã; * Coreia do Norte; * certas regiões da Ucrânia (Crimeia, República Popular de Donetsk e República Popular de Luhansk); e * Síria.   Se pretende fazer negócios com qualquer um desses países, entre em contato antes por e-mail com [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27)  [36\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27) | Some other countries are subject to limited or targeted sanctions rather than comprehensive sanctions.  However, international events may cause the U.S. government to change a country’s status under its sanctions programs. This means some countries that are currently under limited sanctions could face more comprehensive sanctions in the future. | Outros países estão sujeitos a sanções limitadas ou direcionadas, em vez de sanções abrangentes.  Entretanto, acontecimentos internacionais podem fazer com que o governo dos EUA mude o status de um país sob seus programas de sanções. Isso significa que alguns países atualmente sujeitos a sanções limitadas podem sofrer sanções mais abrangentes no futuro. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28)  [37\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28) | Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets.  For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Sanções limitadas são **restritas a determinadas atividades ou a alvos específicos**.  Por exemplo, sanções limitadas podem restringir apenas a importação e exportação de determinados produtos. Ou elas podem visar apenas o governo de determinados países. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Some common countries and territories subject to limited U.S. sanctions programs include:   * Afghanistan * Burma (Myanmar) * China (Incl. Hong Kong) * Iraq * Libya * Nicaragua * Russia * Somalia * West Bank * Yemen   Visit [Sanctions Programs and Country Information | Office of Foreign Assets Control (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information), for a full listing of OFAC sanctions programs.  If you are unsure of the status of a particular country, contact exports@abbott.com. | Dentre alguns países ou territórios comuns sujeitos a programas de sanções limitadas dos EUA estão:   * Afeganistão * Birmânia (Myanmar) * China (inclusive Hong Kong) * Iraque * Líbia * Nicarágua * Rússia * Somália * Banco do Ocidente * Iêmen   Acesse [Programas de sanções e informações sobre países | Escritório de Controle de Ativos Estrangeiros (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information" \t "_blank), para uma lista integral dos programas de sanção do OFAC.  Se tiver dúvidas quanto ao status de um país específico, entre em contato por e-mail com exports@abbott.com. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30)  [39\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30) | The majority of recent U.S. government sanctions are list-based sanctions that target individuals or entities in certain countries.  These individuals or entities are typically involved in terrorism, drug trafficking, nuclear proliferation, or acting for or on behalf of targeted countries. They are designated to an OFAC list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). | A maioria das sanções recentes do governo dos EUA são sanções baseadas em listas, ou seja, sanções **direcionadas a pessoas ou entidades específicas em determinados países**.  Normalmente, essas pessoas ou entidades estão envolvidas com terrorismo, tráfico de drogas, proliferação nuclear ou ações para ou em nome de países sancionados. Elas são incluídas na lista de cidadãos especialmente designados e pessoas bloqueadas (SDNs) do OFAC. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31)  [40\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31) | Collectively, all these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties.  OFAC publishes the SDN list, which includes over 15,000 names of companies and individuals. The SDN list is dynamic and is updated constantly. | Coletivamente, todas essas entidades, organizações e pessoas sancionadas costumam ser chamadas de **partes restritas, bloqueadas ou proibidas.**  O OFAC publica a lista de SDNs, que contém mais de 15.000 nomes de empresas e pessoas. A lista de SDNs é dinâmica e atualizada constantemente. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32)  [41\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32) | SDNs may move from country to country, and U.S. persons are prohibited from dealing with them wherever they are located.  In addition, any entity owned 50 percent or more by one or more SDNs is also considered a prohibited party regardless of whether that entity is designated by name on the SDN list. U.S. persons are prohibited from engaging in nearly all activities with such entities. | Os SDNs podem se mudar de um país para outro; as pessoas dos EUA são proibidas de fazer negócios com eles independentemente de onde estiverem.  Além disso, qualquer entidade que seja 50% ou mais pertencente a um ou mais SDNs também é considerada uma parte proibida, estando ou não presente na lista de SDNs. Pessoas dos EUA são proibidas de participar de praticamente todas as atividades com essas entidades. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33)  [42\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33) | The Bureau of Industry and Security (BIS) and the U.S. Department of State also maintain lists of restricted parties, including the Denied Persons List, the Entity List, the Unverified List, and the Debarred Party List.  Later in this course, you will learn about screening your prospective and existing trade partners against the various restricted party lists. | O Escritório de Indústria e Segurança (Bureau of Industry and Security, BIS) e o Departamento de Estado dos EUA também mantêm listas de partes restritas, incluindo as listas de pessoas bloqueadas, de entidades, de partes não verificadas e de partes impedidas.  Mais adiante neste curso, você verá como verificar a presença ou ausência de seus parceiros comerciais atuais e potenciais nas listas de partes restritas. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34)  [43\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34)  [44\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34) | Mei, a sales manager at Abbott, is conducting restricted party screening on Zhejiang Medical Supply Company, a prospective new distributor in China. Although the company does not appear on any restricted party list, the customer profile states that the company is 75% owned by a board member, who is on OFAC’s list of SDNs. Assuming the distributor does not appear on any restricted party list, would it be okay to do business with this company? | Mei é gerente de vendas da Abbott e está fazendo a verificação de partes restritas para a Zhejiang Medical Supply Company, uma possível nova distribuidora na China. A empresa não está em nenhuma lista de partes restritas, mas o perfil do cliente mostra que ela é 75% de propriedade de um membro do conselho que está presente na lista de SDNs do OFAC. Supondo que a distribuidora não apareça em nenhuma lista de partes restritas, seria aceitável fazer negócios com a empresa? |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34)  [45\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34) | Yes, probably. Since the company itself does not appear on any restricted party list, it is ok to do business with it.  No, probably not. Even though the company is not on any restricted party list, it appears to be owned by an SDN.  Submit | Provavelmente sim. Como a empresa não aparece em nenhuma lista de partes restritas, é aceitável fazer negócios com ela.  Provavelmente não. Embora a empresa não esteja em nenhuma lista de partes restritas, ela parece ser de propriedade de um SDN.  Enviar |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34)  [46\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34) | That's correct!  That's not correct!  Even though the company itself is not named on the restricted party lists, it appears to be owned by an SDN and requires further investigation. | Correto!  Incorreto!  Mesmo que a empresa não esteja em nenhuma lista de partes restritas, ela parece ser de propriedade de um SDN e precisa passar por uma verificação mais ampla. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35)  [47\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35)  [48\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35) | Comprehensive Sanctions  Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Sanções abrangentes  Sanções abrangentes, também conhecidas como embargos, proíbem praticamente todas as atividades com um país ou território sancionado, inclusive seus governos, residentes e entidades organizadas e que operam com base no país sancionado. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35)  [49\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35) | Limited Sanctions  Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets. For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Sanções limitadas  Sanções limitadas são restritas a determinadas atividades ou a alvos específicos. Por exemplo, sanções limitadas podem restringir apenas a importação e exportação de determinados produtos. Ou elas podem visar apenas o governo de determinados países. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35)  [50\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35) | List-based Sanctions  List-based sanctions target individuals or entities in certain countries. They are designated as Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). Collectively, these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties. | Sanções baseadas em listas  As sanções baseadas em listas visam a pessoas físicas ou jurídicas em determinados países. Estas pessoas são designadas como cidadãos especialmente designados e pessoas bloqueadas (SDNs) do OFAC. Coletivamente, essas entidades, organizações e pessoas sancionadas costumam ser chamadas de partes restritas, bloqueadas ou proibidas. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37)  [52\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37) | There are a number of activities that are prohibited or restricted by sanctions programs.  Let’s take a look at the main activities covered by sanctions and discuss how they relate to Abbott’s business. | Diversas atividades são proibidas ou restritas por programas de sanções.  Vejamos as principais atividades cobertas por sanções e como elas se relacionam com os negócios da Abbott. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38)  [53\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38) | Many sanctions programs make it illegal to export goods, services, software, or technology to a sanctioned country or to trade with a denied party.  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Muitos programas de sanções tornam ilegal exportar mercadorias, serviços, softwares ou tecnologias para um país sancionado ou fazer negócios com uma parte bloqueada.  Proibições de exportação impedem não apenas exportações diretas para um país sancionado, mas também exportações indiretas e reexportações realizadas por meio de um terceiro país não sancionado. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39)  [54\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39) | Many programs have exemptions and general authorizations that may allow you to export the following even when other exports are prohibited:   * Informational materials, personal baggage, clothing, cosmetics, and other personal belongings (if traveling) * Certain food, medicine, and medical devices under a humanitarian exception.   These exemptions are narrow, do not apply in the same way in every program, and, in most cases, special licensing is required. Before exporting or re-exporting food, medicines, or medical devices under a sanctions program, contact exports@abbott.com for approval. | Muitos programas têm exceções e autorizações gerais que podem permitir a exportação dos itens a seguir mesmo quando outras exportações forem proibidas:   * materiais informativos, bagagem pessoal, roupas, cosméticos e outros itens pessoais (ao viajar); * determinados alimentos, medicamentos e dispositivos médicos mediante uma exceção humanitária.   Essas exceções são restritas, não se aplicam da mesma maneira em todos os programas e na maioria dos casos exigem licenças especiais. Antes de qualquer exportação ou reexportação de alimentos, medicamentos ou dispositivos médicos que constam em um programa de sanções, entre em contato com a exports@abbott.com para obter aprovação. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40)  [55\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40)  [56\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40) | Bruno, an Abbott sales rep, is attending a trade show in the U.S. He is approached by Ashley, an Irish distributor, regarding a sales opportunity in Iran. Ashley proposes that Bruno sell and ship the product to her in Ireland, and then she will handle the shipment to Iran. Would it be okay to proceed with the export? | Bruno é representante de vendas da Abbott e está participando de uma feira comercial nos EUA. Ele é procurado por Ashley, que trabalha para um distribuidor da Irlanda e traz uma oportunidade de venda para o Irã. Ashley propõe que Bruno venda e envie o produto para ela na Irlanda, a partir de onde ela cuidará do envio até o Irã. Estaria tudo bem em proceder com a exportação? |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40)  [57\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40) | Yes, probably, as Abbott would be exporting directly to Ireland, and Ireland is not on the list of countries targeted by U.S. sanctions.  No, probably not, because even though export to Ireland is not banned by the U.S. government, export to Iran is, and Iran is the ultimate destination for Bruno’s product.  Submit | Provavelmente sim, pois a Abbott estaria exportando diretamente para a Irlanda e a Irlanda não está na lista de países sancionados pelos EUA.  Provavelmente não, porque, mesmo que exportações para a Irlanda não sejam proibidas pelo governo dos EUA, as exportações para o Irã são, e o Irã seria o destino final do produto do Bruno.  Enviar |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40)  [58\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40) | That's correct!  That's not correct!  Even though Bruno is shipping the product to Ireland, he knows that the product will be re-exported to Iran – a U.S. sanctioned country. Absent U.S. Government authorization, this is a violation of U.S. export bans that prohibit not only direct exports to a sanctioned country like Iran, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country, like Ireland, with the knowledge that they will be re-exported to Iran. The sanctions cannot be avoided by trans-shipping goods through another country or selling via a distributor. | Correto!  Incorreto!  Mesmo que Bruno esteja enviando o produto para a Irlanda, ele sabe que o produto será reexportado para o Irã, que é um país sancionado pelos EUA. Sem autorização do governo dos EUA, essa é uma violação das proibições dos EUA a exportações, que impedem não apenas as exportações diretas para um país sancionado, como o Irã, mas também exportações indiretas ou reexportações realizadas por meio de um terceiro país não sancionado, como a Irlanda, com o conhecimento de que os produtos seriam reexportados para o Irã. As sanções não podem ser contornadas com o transporte de mercadorias por meio de outro país ou a venda usando um distribuidor. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41)  [59\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41) | Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S., and more broadly prohibit any dealings, anywhere, related to products or services that originate from sanctioned countries.  This includes return of exported products that entered the sanctioned country’s stream of commerce. | A maioria dos programas de sanções comerciais proíbe a importação de mercadorias e serviços de países sancionados diretamente para os EUA e, mais amplamente, qualquer transação, em qualquer lugar, relacionada a produtos ou serviços originados em países sancionados.  Isso inclui a devolução de produtos exportados que entraram no fluxo de comércio de um país sancionado. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42)  [60\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42) | The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country.  The restriction also applies to goods made from raw materials or component parts from a sanctioned country. This means that a member of the Procurement team purchasing goods for Abbott must ensure that no products or components, in whole or in part, are knowingly sourced from any sanctioned person or country, no matter how far down the supply chain. | A proibição se estende a importações indiretas de mercadorias de um país sancionado por meio de um país não sancionado.  A restrição também se aplica a materiais produzidos com matérias-primas ou componentes originados em um país sancionado. Isso significa que um membro da equipe de Compras adquirindo mercadorias para a Abbott deve assegurar que nenhum produto ou componente, na íntegra ou em parte, seja conscientemente terceirizado de uma pessoa ou país sancionado, não importa em que nível da cadeia de suprimento esteja. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43)  [61\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43) | Did you know?  For Abbott purposes, importation prohibitions apply equally to Abbott affiliates, subsidiaries, and employees importing goods and services from targeted countries into any countries where Abbott does business. We should also educate Abbott suppliers on our expectation that they follow applicable trade controls. If you have any questions regarding sanctions-related import controls, please contact exports@abbott.com. | Você sabia?  Para os fins da Abbott, as proibições a importações se aplicam igualmente a afiliadas, subsidiárias e colaboradores da Abbott que estejam importando mercadorias e serviços de países sancionados para qualquer país onde a Abbott faz negócios. Também devemos educar os fornecedores da Abbott em relação à nossa expectativa de que eles cumpram com os controles comerciais. Se tiver dúvidas sobre os controles de importação relacionados a sanções, entre em contato por e-mail com exports@abbott.com. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44)  [62\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44) | U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries.  However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country without a license from OFAC. Even with proper licensing in place, certain in-country activities such as sales strategy meetings or promotional discussions in Iran, for example, are still prohibited. | Cidadãos norte-americanos são legalmente autorizados a viajar para a maioria dos países sancionados.  Entretanto, sob alguns programas de sanções, é proibido gastar dinheiro ou conduzir determinadas atividades em um país sancionado sem uma licença do OFAC. Mesmo após a obtenção da licença necessária, a realização de certas atividades no país, como reuniões sobre estratégias de vendas ou conversas sobre promoções, por exemplo, no Irã, segue proibida. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45)  [63\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45) | So, as an Abbott employee located anywhere in the world, you must consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Portanto, sendo um colaborador da Abbott localizado em qualquer parte do mundo, você deve consultar a Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) pelo e-mail exports@abbott.com antes de viajar a negócios para qualquer país sancionado. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46)  [64\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46) | Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban on facilitating activities by others.  This ban makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. For example, a U.S. company is prohibited from referring business with sanctioned countries to foreign companies or subsidiaries that are not subject to U.S. sanctions. | Geralmente, os controles comerciais e programas de sanções internacionais proíbem o apoio a atividades realizadas por outros.  A proibição torna ilegal fornecer apoio a uma pessoa ou empresa de fora dos EUA em qualquer transação da qual você, enquanto pessoa dos EUA (ou colaborador de uma empresa sediada nos EUA), não possa participar. Por exemplo, uma empresa sediada nos EUA é proibida de encaminhar negócios com países sancionados a empresas ou subsidiárias estrangeiras que não estejam sujeitas a sanções dos EUA. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47)  [66\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47) | Gina works for Abbott Argentina. She has seen the opportunity for expansion into Cuba but knows that unauthorized trade with Cuba remains prohibited under U.S. trade sanctions. Sergio, an Argentinian national, who works for an Argentinian marketing company, is heavily involved in the Cuban market. He approaches Gina about working on Abbott’s behalf to open up opportunities in the Cuban market in anticipation of the lifting of sanctions against Cuba. Gina agrees to refer business to Sergio’s company. Would this be okay? | Gina trabalha para a Abbott da Argentina. Ela identificou uma oportunidade de expansão para Cuba, mas sabe que fazer negócios com Cuba é proibido pelas sanções comerciais dos EUA. Sérgio, cidadão argentino que trabalha em uma empresa de marketing da Argentina, está amplamente envolvido com o mercado cubano. Ele procura Gina e propõe trabalhar em nome da Abbott para “abrir portas” no mercado cubano, prevendo uma futura revogação das sanções contra Cuba. Gina concorda em recomendar negócios para a empresa de Sergio. Isso seria aceitável? |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47)  [67\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47) | Yes, probably, as the business with Cuba will be conducted by a third party whose company and country, Argentina, is not covered by the U.S. ban on trade with Cuba.  No, probably not, as it is still illegal for a U.S. company to use a third party to facilitate business with a targeted country like Cuba.  Submit | Provavelmente sim, pois os negócios com Cuba seriam conduzidos por um terceiro cuja empresa e país, a Argentina, não são cobertos pela proibição dos EUA aos negócios com Cuba.  Provavelmente não, pois ainda é ilegal que uma empresa dos EUA use terceiros para promover negócios com um país sancionado, como Cuba.  Enviar |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47)  [68\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47) | That's correct!  That's not correct!  Even though Gina intends to use a third party who is not subject to U.S. trade sanctions, as an employee of a U.S. company, she is not permitted to refer business with sanctioned countries to foreign companies who are not required to comply with U.S. sanctions. | Correto!  Incorreto!  Mesmo que Gina pretenda usar um terceiro que não esteja sujeito às sanções comerciais dos EUA, por ser colaboradora de uma empresa dos EUA, ela não pode encaminhar negócios com países sancionados a empresas estrangeiras que não sejam obrigadas a cumprir as sanções dos EUA. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48)  [69\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48) | Similar to prohibiting the facilitation of activities, most sanctions programs make it illegal to help someone avoid the sanctions rules.  For example, advising someone on how to structure a transaction so that it avoids or evades the sanctions laws is in itself a sanctions violation. However, giving a basic explanation of what the sanctions laws say is not a sanctions violation, as long as you do not offer strategic advice on how to avoid those laws. | De maneira semelhante à proibição à facilitação de atividades, a maioria dos programas de sanções torna ilegal ajudar alguém a evitar as regras das sanções.  Por exemplo, orientar alguém sobre como estruturar uma transação a fim de evitar ou contornar as leis de sanções já é uma violação das sanções. Entretanto, fornecer uma explicação básica do que dizem as leis de sanções não é uma violação, desde que você não dê orientações estratégicas sobre como escapar de tais leis. |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49)  [70\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49) | The only legal way to do business with a sanctioned country without violating the sanctions program and Abbott policy is to get a license from the Office of Foreign Assets Control (OFAC) or Bureau of Industry and Security (BIS) to engage in authorized activities.  Contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com) for any activity involving sanctioned countries. | A única maneira lícita de fazer negócios com um país sancionado sem violar o programa de sanções e a política da Abbott é obter uma licença do Escritório de Controle de Ativos Estrangeiros (Office of Foreign Assets Control, OFAC) ou do Escritório de Indústria e Segurança (Bureau of Industry and Security, BIS) para realizar atividades autorizadas.  Entre em contato por e-mail com [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com) para qualquer atividade que envolva países sancionados. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50)  [71\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50)  [72\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50) | Exportation and Re-exportation  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Exportação e reexportação  Proibições de exportação impedem não apenas exportações diretas para um país sancionado, mas também exportações indiretas e reexportações realizadas por meio de um terceiro país não sancionado. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50)  [73\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50) | Importation  Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S. The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country. | Importação  A maioria dos programas de sanções comerciais proíbem a importação de mercadorias e serviços diretamente de países sancionados para os EUA. Esta proibição se estende a importações indiretas de mercadorias provenientes dos países sancionados que viajem por meio de um país não sancionado. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50)  [74\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50) | Business Travel  U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries. However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country. Consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Viagens a negócios  Cidadãos norte-americanos são legalmente autorizados a viajar para a maioria dos países sancionados. Entretanto, sob alguns programas de sanções, é proibido gastar dinheiro ou conduzir determinadas atividades em um país sancionado. Consulte a Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) pelo e-mail exports@abbott.com antes de viajar a negócios para qualquer país sancionado. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50)  [75\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50) | Facilitation of Activities by Others  Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban against facilitating activities by others. It is illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. | Facilitação de atividades realizadas por outros  Geralmente, os controles comerciais e programas de sanções internacionais proíbem o apoio a atividades realizadas por outros. É ilegal fornecer apoio a uma pessoa ou empresa de fora dos EUA em qualquer transação da qual você, enquanto pessoa dos EUA (ou colaborador de uma empresa sediada nos EUA), não possa participar. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50)  [76\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50) | Trying to Circumvent Sanctions  It is illegal to help someone avoid the sanctions rules. | Tentativa de contornar sanções  É ilegal ajudar alguém a evadir as regras sobre sanções. |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52)  [78\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52) | As mentioned earlier, both U.S. law and Abbott policy require every Abbott employee (including those of our foreign subsidiaries and affiliates) to comply with U.S. trade sanctions regulations. | Como citado anteriormente, a legislação norte-americana e a política da Abbott exigem que todo colaborador da Abbott (incluindo os de nossas afiliadas e subsidiárias no exterior) cumpra as regulamentações das sanções comerciais dos EUA. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53)  [79\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53) | U.S. law prohibits doing business with any person or organization that is an SDN or is on a restricted party list.  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | A lei dos EUA proíbe fazer negócios com qualquer organização ou pessoa que seja um SDN ou esteja em uma lista de partes restritas.  As afiliadas da Abbott no mundo todo devem verificar a presença ou ausência de seus possíveis parceiros comerciais, clientes, fornecedores, bancos, profissionais de saúde, chefes de pesquisa, porta-vozes, destinatários de doações etc. em todas as listas de partes restritas aplicáveis e relevantes. |
| [Screen 53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54)  [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) | In addition, all Abbott affiliates globally must continue to screen their existing trade partners on an ongoing basis to ensure that they are not subsequently added to a restricted party list after the initial screening has been completed. | Além disso, as afiliadas da Abbott no mundo devem verificar seus atuais parceiros comerciais constantemente para o caso de eles serem adicionados a uma lista de partes restritas depois da verificação inicial. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55)  [81\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55) | Screening is critical for compliance with sanctions programs.  To help you conduct screening, Abbott’s Global Trade Compliance department has implemented a system that makes screening easy and efficient. This system allows you to screen a name or entity against the current restricted party lists, and once a name/entity is uploaded, the system automatically re-screens it whenever the lists are updated. To obtain access to the system and instructions on how to use it, please contact CCTC\_DPS@abbott.com. | A verificação é fundamental para o cumprimento dos programas de sanções.  Para ajudar a conduzir a verificação, o departamento de Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) da Abbott implementou um sistema que torna o processo de verificação simples e eficaz. O sistema permite verificar um nome ou entidade nas listas de partes restritas existentes atualmente e, depois que um nome/entidade é inserido, o sistema faz uma nova verificação automaticamente sempre que as listas são atualizadas. Para obter acesso ao sistema e instruções de como usá-lo, entre em contato com CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56)  [82\_C\_56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56) | Did you know?  The Denied Party Screening Procedure (CCTC8990.09.001) provides guidelines for complying with the denied party screening requirements and applies to all subsidiaries and divisions of Abbott globally. | Você sabia?  O Procedimento de verificação de partes bloqueadas (CCTC8990.09.001) fornece instruções para o cumprimento dos pedidos de verificação de partes bloqueadas e se aplica a todas as subsidiárias e divisões da Abbott no mundo. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57)  [83\_C\_57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57) | If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should proceed with extreme caution.  You should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Se a verificação revelar que um nome ou entidade tem correspondência exata em uma lista de partes restritas, você deve agir com extrema cautela.  Suspenda imediatamente as transações envolvendo a pessoa ou entidade e entre em contato por e-mail com CCTC\_DPS@abbott.com para realizar uma diligência mais ampla. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58)  [84\_C\_58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58) | Most (but not all) transactions with denied parties are prohibited.  Each country’s specific sanctions program has exceptions, exemptions, and licensed activities that may permit a particular transaction to go forward. To learn more about Abbott’s Denied Party Screening requirements, review the Denied Party Screening page on Abbott World. | A maioria (mas não todas) as transações com partes bloqueadas é proibida.  O programa de sanções específico de cada país tem exceções, isenções e atividades licenciadas que podem permitir a condução de uma determinada transação. Se quiser saber mais sobre as exigências de verificação de partes bloqueadas da Abbott, veja a página de Verificação de Partes Bloqueadas do Abbott World. |
| [Screen 58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59)  [85\_C\_59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59) | During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Durante o curso normal dos negócios, fique atento a sinais que possam alertar quanto a possíveis violações de programas de sanções comerciais ou indicar que um produto será destinado a um uso final, usuário final ou destino final não pretendido. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60)  [86\_C\_60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60) | Identifying a red flag does not mean that the transaction cannot or should not proceed, but it does warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding further. | A identificação de um sinal de alerta não significa que a transação não possa ou não deva ser realizada, mas indica circunstâncias suspeitas, que devem ser analisadas antes de proceder. |
| [Screen 60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61)  [87\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61) | Turning a blind eye to red flags and proceeding with a transaction with knowledge that a violation has occurred or is about to occur is in itself a violation of the regulations.  For example, if the end-user hospital name indicates possible connections with a sanctioned country (such as "Cuban Hospital" located in Qatar), this should be treated as a red flag that requires further investigation before proceeding. | Ignorar sinais de alerta e prosseguir com uma transação sabendo que uma violação ocorreu ou está prestes a ocorrer é uma violação das regulamentações.  Por exemplo, se o nome do hospital que será o usuário final indicar possíveis conexões com um país sancionado (por exemplo, um “Hospital Cubano” localizado no Catar), trata-se de um sinal de alerta que exige maiores investigações. |
| [Screen 61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62)  [88\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62) | Here are some other red flags you should watch out for:   * A customer declines routine installation, training, or maintenance service for a product that she has recently purchased (e.g., a diagnostic analyzer); * A customer is willing to pay cash for an item that would normally be paid for in installments; * You notice a large unexplained increase in orders from a customer.   The list above isn’t all-inclusive, so always be on alert for other possible red flags. Additional examples of red flags can be found in the Corporate Finance Policy CFM 8990 – U.S. Export and Foreign Trade Control Laws and Regulations. If you do notice any red flags, contact exports@abbott.com for further instructions. | Alguns exemplos de sinais de alerta aos quais ficar atento:   * um cliente rejeita o serviço habitual de instalação, treinamento ou manutenção de um produto adquirido recentemente (p. ex., um analisador de diagnósticos); * um cliente quer pagar à vista e em dinheiro por um item que normalmente seria pago em prestações; * você observa um aumento significativo e não explicado nos pedidos de um cliente.   A lista acima não inclui todos os casos possíveis. Fique atento a outros possíveis sinais de alerta. Outros exemplos de sinais de alerta estão disponíveis na Política Corporativa Financeira, CFM 8990 — Leis e regulamentações de exportação e controles de comércio internacional dos EUA. Se notar algum sinal de alerta, entre em contato por e-mail com exports@abbott.com para obter mais orientações. |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63)  [89\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63)  [90\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63) | Which of the following are red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person? | Quais itens a seguir são sinais de alerta com os quais você deve ter cuidado ao negociar com uma pessoa ou um país sancionado? |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63)  [91\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63) | A company based in Rome that has connections to Iran asks you to ship an order to Turkey, one of Iran's neighbors.  You meet with a customer in Belgium. His company is called International Trade Co. of Syria.  A purchasing agent is reluctant to provide you with information about the final destination of some nutritional product you are selling.  Orders for assays come from a location different from the location to which you sold the analyzer product.  Submit | Uma empresa sediada em Roma que tem conexões com o Irã pede para você enviar um pedido para a Turquia, país vizinho ao Irã.  Você se encontra com um cliente na Bélgica. O nome da empresa dele é International Trade Co. of Syria.  Um agente de compras reluta em fornecer informações sobre o destino final de um produto nutricional que você está vendendo.  Pedidos de análises provenientes de um lugar diferente do lugar para o qual você vendeu o analisador.  Enviar |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63)  [92\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63) | That's correct!  That's not correct!  These are all examples of red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person. | Correto!  Incorreto!  Todas as opções são exemplos de sinais de alerta com os quais você deve ter cuidado ao negociar com uma pessoa ou país sancionado. |
| [Screen 63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64)  [93\_C\_64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64) | Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation.  Other consequences such as negative publicity and loss of export privileges may also occur. | Violações de programas de sanções dos EUA podem resultar em penalidades civis de mais de US$ 300.000 por violação e penalidades criminais de até US$ 1 milhão e/ou 20 anos de prisão por violação.  Também pode haver outras consequências, como exposição negativa e perda de direitos de exportação. |
| [Screen 64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65)  [94\_C\_65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65) | Self-disclosing a violation is a significant mitigating factor in terms of reducing penalties.  So if you are aware of any potential violations, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Divulgar uma violação é um fator atenuante significativo em termos de reduzir penalidades.  Portanto, se tiver conhecimento de uma possível violação, entre em contato imediatamente com a Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) pelo número +1 (224) 668-9585 ou com o Legal Regulatory & Compliance pelo número +1 (224) 668-5635. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66)  [95\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66) | Trade sanctions programs are complicated and can change in response to international events.  CLICK FORWARD TO LEARN WHAT YOU CAN DO TO FULLY COMPLY WITH ALL U.S. FOREIGN TRADE CONTROLS AND SANCTIONS PROGRAMS. | Os programas de sanções comerciais são complexos e podem mudar com base em acontecimentos internacionais.  CLIQUE EM AVANÇAR PARA VER O QUE VOCÊ PODE FAZER PARA CUMPRIR INTEGRALMENTE TODOS OS CONTROLES COMERCIAIS E PROGRAMAS DE SANÇÕES DOS EUA. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66)  [96\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66) | Follow Policies and Procedures  Be aware of and follow Abbott’s policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. | Seguir políticas e procedimentos  Conheça e siga as políticas e procedimentos da Abbott para o processamento e a análise de atividades de negócios que possam ser afetadas por programas de sanções. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66)  [97\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66) | Watch Out for Red Flags  Always watch out for red flags indicating potential sanctions violations. | Cuidado com sinais de alerta  Mantenha-se sempre atento a indícios de possíveis violações de sanções. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66)  [98\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66) | Stop the Transaction  If you spot a red flag, immediately stop the transaction and contact exports@abbott.com for guidance. | Interrupção da transação  Se notar um sinal de alerta, interrompa a transação imediatamente e entre em contato por e-mail com exports@abbott.com para obter orientações. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66)  [99\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66) | Screen Trade Partners  Always screen prospective trade partners, customers, vendors, healthcare professionals, etc. against all applicable and relevant restricted party lists, and ensure that existing partners are screened on an ongoing basis. | Verificação de parceiros comerciais  Sempre verifique a presença ou ausência de possíveis parceiros comerciais, clientes, fornecedores, profissionais de saúde etc. nas listas de partes restritas aplicáveis e relevantes e certifique-se de que os parceiros já estabelecidos sejam verificados constantemente. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66)  [100\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66) | Raise Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Manifestação de dúvidas e preocupações  Se tiver qualquer dúvida ou preocupação sobre sanções, entre imediatamente em contato por e-mail com exports@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67)  [101\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67)  [102\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67) | Denied Party Screening  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Verificação de partes bloqueadas  As afiliadas da Abbott no mundo todo devem verificar a presença ou ausência de seus possíveis parceiros comerciais, clientes, fornecedores, bancos, profissionais de saúde, chefes de pesquisa, porta-vozes, destinatários de doações etc. em todas as listas de partes restritas aplicáveis e relevantes. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67)  [103\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67) | Abbott’s Denied Party Screening System  Abbott’s Denied Party Screening System makes screening easy and efficient. To obtain access to the system and instructions on how to use it, contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Sistema de verificação de partes bloqueadas da Abbott  O Sistema de verificação de partes bloqueadas da Abbott torna a verificação mais fácil e eficiente. Para obter acesso ao sistema e instruções de como usá-lo, entre em contato com CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67)  [104\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67) | If an Entity Appears on Restriction List  If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Se uma empresa aparecer na lista de restrição  Se a verificação revelar que um nome ou uma empresa aparece em uma lista de parte restrita como uma combinação exata, você deve suspender imediatamente transações envolvendo a pessoa ou a empresa listada e enviar um e-mail para CCTC\_DPS@abbott.com para uma análise de devida diligência mais detalhada. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67)  [105\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67) | Red Flags  During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Sinais de alerta  Durante o curso normal dos negócios, fique atento a sinais que possam alertar quanto a possíveis violações de programas de sanções comerciais ou indicar que um produto será destinado a um uso final, usuário final ou destino final não pretendido. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67)  [106\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67) | Violations of U.S. Trade Sanctions Programs  Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation. | Violação aos programas de sanções comerciais dos EUA  Violações de programas de sanções dos EUA podem resultar em penalidades civis de mais de US$ 300.000 por violação e penalidades criminais de até US$ 1 milhão e/ou 20 anos de prisão por violação. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67)  [107\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67) | Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Dúvidas e preocupações  Se tiver qualquer dúvida ou preocupação sobre sanções, entre imediatamente em contato por e-mail com exports@abbott.com. |
| [Screen 68](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69)  [109\_C\_69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to trade sanctions  I confirm that I understand my responsibilities regarding trade sanctions and know where to locate and review the applicable policies and procedures.  Confirm | Reserve um tempo para confirmar que você compreendeu suas responsabilidades relacionadas a sanções comerciais.  Confirmo que compreendi minhas responsabilidades sobre sanções comerciais e sei onde localizar e analisar as Políticas e os Procedimentos aplicáveis.  Confirme |
| [Screen 69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70)  [110\_C\_70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | O Teste de conhecimentos a seguir contém 10 perguntas. Você precisa acertar 80% ou mais para concluir este curso com sucesso.  QUANDO QUISER, CLIQUE NO BOTÃO TESTE DE CONHECIMENTOS. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71)  [111\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71) | [1] Julie is a U.S. citizen and an Abbott employee in Canada. She is asked to arrange a trip to Cuba for a group of her Canadian colleagues, including booking hotel accommodations in Havana and some tourism. Canada has no economic sanctions against Cuba. Is it okay for Julie to arrange this trip? | [1] Julie é cidadã norte-americana e colaboradora da Abbott no Canadá. Ela recebe a tarefa de organizar a viagem de um grupo de seus colegas canadenses a Cuba, incluindo hospedagem em hotel em Havana e alguns passeios turísticos. O Canadá não tem sanções econômicas contra Cuba. É aceitável que Julie organize a viagem? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71)  [112\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71) | [1] Yes. | [1] Sim. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71)  [113\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71) | [2] No.  Next | [2] Não.  Próximo |
| Screen 70  Question 1: Feedback  114\_C\_71 | There are several reasons why Julie must refrain from any involvement in arranging the travel:   * As a U.S. citizen, Julie is considered a “U.S. person” and is subject to trade sanctions against Cuba, regardless of where she resides. * As a U.S. person, Julie may not assist non-U.S. persons to travel to Cuba for business or any purpose. * As an employee of Abbott – a U.S. company – Julie is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which Abbott does business. | Há vários motivos pelos quais Julie deve evitar se envolver na organização da viagem:   * Como cidadã norte-americana, Julie é considerada uma “pessoa dos EUA” e está sujeita às sanções comerciais contra Cuba, independentemente de onde mora. * Como pessoa dos EUA, Julie não pode ajudar pessoas de fora dos EUA a viajar para Cuba a negócios ou com qualquer outra finalidade. * Como colaboradora da Abbott — uma empresa norte-americana — Julie é obrigada a cumprir os programas de sanções comerciais e controles comerciais dos EUA em todos os países onde a Abbott faz negócios. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71)  [115\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71) | [2] James, an Abbott Business Development Manager in the U.S., received a request for export of goods and services to Iran. He was aware of the general restriction against U.S. exports to Iran, so he passed along the business to his colleague in Spain. Is this okay? | [2] James, gerente de desenvolvimento de negócios da Abbott nos EUA, recebe um pedido de exportação de mercadorias e serviços para o Irã. Ele conhece a restrição geral dos EUA contra exportações para o Irã e transfere o pedido para um de seus colegas na Espanha. Isso está certo? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71)  [116\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71) | [1] Yes. | [1] Sim. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71)  [117\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71) | [2] No.  Next | [2] Não.  Próximo |
| Screen 70  Question 2: Feedback  118\_C\_71 | James should not have referred the business to his colleague in Spain because:   * Using a subsidiary to have dealings with a sanctioned country, like Iran, is considered facilitation of activities by others, and is prohibited. Referring the business to the subsidiary likely violates the OFAC sanctions, even if the subsidiary never actually engages in any Iran business. The prohibition on facilitation makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not authorized or permitted to participate in yourself. * Because James’ colleague is an employee of Abbott – a U.S. company – just like James, he or she is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in Spain and in every country in which Abbott does business. | James não deveria encaminhar os negócios a seu colega na Espanha porque:   * Usar uma subsidiária para realizar transações com um país sancionado, como o Irã, é considerado facilitação de atividades realizadas por outros, o que é proibido. Encaminhar negócios para a subsidiária é uma provável violação das sanções do OFAC, ainda que a subsidiária não chegue a se envolver em negócios com o Irã. A proibição torna ilegal fornecer apoio a uma pessoa ou empresa de fora dos EUA em qualquer transação da qual você, enquanto pessoa dos EUA (ou colaborador de uma empresa sediada nos EUA), não esteja autorizado ou tenha permissão para participar. * Como o colega de James é colaborador da Abbott — uma empresa norte-americana — assim como James, ele é obrigado a cumprir os programas de sanções comerciais e controles comerciais dos EUA na Espanha e em todos os países onde a Abbott faz negócios. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71)  [119\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71) | [3] Which of the following are considered U.S. persons who must comply with U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [3] Quais opções a seguir são consideradas pessoas dos EUA que devem cumprir as sanções comerciais dos EUA?  Marque todas as alternativas que se aplicam. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71)  [120\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71) | [1] A U.S. citizen who resides permanently in Israel. | [1] Um cidadão norte-americano com residência permanente em Israel. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71)  [121\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71) | [2] The Paris affiliate of a U.S. company. | [2] A afiliada de uma empresa norte-americana em Paris. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71)  [122\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71) | [3] A Mexican company located in Juarez that sells primarily to the U.S. | [3] Uma empresa mexicana localizada em Juárez cujas principais vendas são para os EUA. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71)  [123\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71) | [4] A Danish citizen visiting the U.S. while on vacation.  Next | [4] Um cidadão dinamarquês durante uma viagem de férias aos EUA.  Próximo |
| Screen 70  Question 3: Feedback  124\_C\_71 | U.S. trade sanctions apply to all "U.S. persons." The definition of a U.S. person includes:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. affiliates, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or-controlled entity.   So, the U.S. citizen living in Israel, the Paris affiliate of the U.S. company, and the Danish citizen while in the U.S. on vacation are all categorized as “U.S. persons.” But the Mexican company in Juarez is not, even though it trades with the U.S. | As sanções comerciais dos EUA se aplicam a todas as “pessoas dos EUA”. A definição de uma pessoa dos EUA inclui:   * empresas estabelecidas ou sediadas nos EUA (inclusive Porto Rico); * colaboradores de empresas dos EUA (inclusive as sediadas em Porto Rico), bem como colaboradores de suas afiliadas fora dos EUA; * cidadãos dos EUA ou pessoas com residência permanente nos EUA, independentemente de onde estiverem localizados; * qualquer pessoa que esteja nos EUA, inclusive quem estiver em viagem de férias; e * qualquer subsidiária estrangeira de uma empresa sediada nos EUA ou de uma entidade pertencente ou controlada pelos EUA.   Portanto, o cidadão norte-americano que mora em Israel, a afiliada da empresa norte-americana em Paris e o cidadão dinamarquês passando férias nos EUA são classificados como “pessoas dos EUA”. Porém, a empresa mexicana sediada em Juárez não é, mesmo que ela faça negócios com os EUA. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71)  [125\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71) | [4] Which of the following actions by a U.S. company are likely to violate U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [4] Quais das seguintes ações, quando realizadas por uma empresa norte-americana, podem violar sanções comerciais dos EUA?  Marque todas as alternativas que se aplicam. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71)  [126\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71) | [1] Exporting goods to France, knowing they will be re-exported to North Korea. | [1] Exportar mercadorias para a França sabendo que elas serão reexportadas para a Coreia do Norte. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71)  [127\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71) | [2] Sending food and medicine to a sanctioned country without OFAC or BIS licensing. | [2] Vender alimentos e medicamentos para um país sancionado sem uma licença do OFAC ou do BIS. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71)  [128\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71) | [3] Selling to a company owned by an SDN. | [3] Vender para uma empresa pertencente a um SDN. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71)  [129\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71) | [4] Selling equipment to a research institute affiliated with the government of Iran. | [4] Vender equipamentos para um instituto de pesquisa afiliado ao governo do Irã. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71)  [130\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71) | [5] Purchasing goods that contain components, materials or ingredients sourced from sanctioned countries.  Next | [5] Comprar mercadorias que contenham componentes, materiais ou ingredientes terceirizados de países sancionados.  Próximo |
| Screen 70  Question 4: Feedback  131\_C\_71 | All of these actions are likely to violate U.S. trade sanctions.   * A U.S. company cannot use a non-sanctioned country, like France, to re-export goods to a sanctioned county, like North Korea. * Exports of food and medicine to a sanctioned country for humanitarian reasons may be permitted, but only with appropriate licensing from OFAC or BIS. * U.S. trade sanctions prohibit selling to a company owned 50% or more by an SDN. * It is a violation of U.S. sanctions to sell equipment to a company that has an affiliation with a sanctioned country, like Iran. * A U.S. company cannot purchase goods, in whole or in part, that have been produced, manufactured, extracted, or processed in a sanctioned country or procured from a sanctioned person. | Todas essas ações podem violar as sanções comerciais dos EUA.   * Uma empresa norte-americana não pode usar um país não sancionado, como a França, para reexportar mercadorias para um país sancionado, como a Coreia do Norte. * As exportações com fins humanitários de alimentos e medicamentos para um país sancionado podem ser autorizadas, mas apenas com a licença adequada do OFAC ou do BIS. * As sanções comerciais dos EUA proíbem vendas para empresas que sejam 50% ou mais pertencentes a um SDN. * É uma violação das sanções dos EUA vender equipamentos para uma empresa que tenha afiliações com um país sancionado, como o Irã. * Uma empresa dos EUA não pode comprar mercadorias, na íntegra ou em partes, que tenham sido produzidas, extraídas ou processadas em um país sancionado ou adquiridas de uma pessoa sancionada. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71)  [132\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71) | [5] Istanbul Distributors, organized under the laws of Turkey, is a customer of Abbott. Istanbul Distributors places an order with Abbott for five (5) diagnostic devices. The purchasing agent specifically requests that all the labelling and packaging for the shipment be in Farsi because the devices are intended for re-export to Iran. Which of the following is true? | [5] A Istanbul Distributors, organizada sob as leis da Turquia, é cliente da Abbott. A Istanbul Distributors faz um pedido de cinco dispositivos de diagnóstico à Abbott. O agente de compras solicita que todos os rótulos e embalagens da remessa estejam em persa, porque os dispositivos serão reexportados para o Irã. Qual das seguintes afirmações é verdadeira? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71)  [133\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71) | [1] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors because Turkey does not impose economic sanctions on Iran. | [1] A Abbott pode vender os dispositivos para a Istanbul Distributors porque a Turquia não tem sanções econômicas contra o Irã. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71)  [134\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71) | [2] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors as long as none of the documents relating to the transaction indicate that the devices are intended for re-export to Iran. | [2] A Abbott pode vender os dispositivos para a Istanbul Distributors desde que nenhum dos documentos relacionados à transação indique que os dispositivos serão reexportados para o Irã. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71)  [135\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71) | [3] Abbott may not sell the devices to Istanbul Distributors without a license because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran.  Next | [3] A Abbott não pode vender os dispositivos para a Istanbul Distributors sem uma licença porque sabe que os dispositivos serão reexportados para o Irã.  Próximo |
| Screen 70  Question 5: Feedback  136\_C\_71 | Sending goods from the U.S. to a non-sanctioned country, like Turkey, with the intention of re-exporting them into a targeted country, like Iran, would be a violation of the U.S. sanctions program. Abbott may not sell the devices without a license to Istanbul Distributors because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran. Even without explicit knowledge that the devices are destined for Iran, the request for Farsi labelling is a red flag that would require us to ask questions about the intended end-destination. | Vender mercadorias dos EUA para um país não sancionado, como a Turquia, com o objetivo de reexportá-los para um país sancionado, como o Irã, seria uma violação do programa de sanções dos EUA. A Abbott não pode vender os dispositivos para a Istanbul Distributors sem uma licença porque sabe que os dispositivos serão reexportados para o Irã. Mesmo sem o conhecimento explícito de que os dispositivos serão enviados para o Irã, o pedido para que os rótulos estejam em persa é um sinal de alerta que deveria nos levar a fazer perguntas sobre o destino final dos dispositivos. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71)  [137\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71) | [6] Trade sanctions are always imposed against countries and not individuals or entities. | [6] Sanções comerciais sempre são impostas contra países, não contra pessoas ou entidades. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71)  [138\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71) | [1] True. | [1] Verdadeiro. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71)  [139\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71) | [2] False.  Next | [2] Falso.  Próximo |
| Screen 70  Question 6: Feedback  140\_C\_71 | While trade sanctions can be imposed against countries, they can also be imposed against individuals and entities suspected of illegal activity. This can help prevent the spread of criminal enterprises. Governments of various countries maintain the details of these persons and entities on lists, and any sanctions against them are called list-based sanctions. | Embora sanções comerciais possam ser impostas contra países, elas também podem ser voltadas contra pessoas e entidades suspeitas de atividade ilegal. Isso pode ajudar a impedir a propagação de organizações criminosas. Governos de diversos países mantêm informações sobre essas pessoas e entidades em listas, e as sanções contra elas são chamadas de sanções baseadas em listas. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71)  [141\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71) | [7] Which of the following could happen to a U.S.-based company that imports refurbished medical equipment marked "Made in Iran” from Europe-based Iranian doctors?  Check all that apply. | [7] O que pode acontecer a uma empresa estabelecida nos EUA que importa equipamentos médicos restaurados, que tenham a indicação “Fabricado no Irã”, de médicos iranianos estabelecidos na Europa?  Marque todas as alternativas que se aplicam. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71)  [142\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71) | [1] Nothing. The goods are imported from Europe, not Iran. | [1] Nada. As mercadorias são importadas da Europa, não do Irã. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71)  [143\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71) | [2] If the imports are not properly licensed, the company may have to pay a fine of more than U.S. $300,000 per violation. | [2] Se as importações forem realizadas sem a licença adequada, a empresa pode ter que pagar uma multa de mais de US$ 300.000 por violação. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71)  [144\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71) | [3] If there is evidence that the owners of the company are intentionally hiding the true country of origin, they may be prosecuted and, if convicted, imprisoned and fined.  Next | [3] Se houver indícios de que os donos da empresa estão ocultando o país de origem dos equipamentos intencionalmente, eles podem ser processados e, se condenados, ser multados e/ou presos.  Próximo |
| Screen 70  Question 7: Feedback  145\_C\_71 | OFAC rules generally prohibit imports from Iran. Violations of U.S. sanctions may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation. Also, if the violation is found to be criminal in nature, higher penalties and potential imprisonment may apply. | De maneira geral, as regras do OFAC proíbem importações com origem no Irã. As violações de sanções norte-americanas podem resultar em penalidades civis superiores a US$ 300.000 por violação. Além disso, se for descoberto que a violação tem natureza criminosa, o processo pode resultar em multas mais altas e prisão. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71)  [146\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71) | [8] You have screened a prospective customer against all applicable and relevant restricted party lists. The customer does not appear on any of the lists. Your manager shares a red flag she identified about the customer. You decide not to look into the red flag because you have already screened the customer. Is this okay? | [8] Você checou a presença ou ausência de um possível cliente em todas as listas de partes restritas aplicáveis e relevantes. O cliente não aparece em nenhuma das listas. Seu gerente fala de um sinal de alerta que encontrou em relação ao cliente. Você decide não investigar o sinal de alerta porque já confirmou a ausência do cliente nas listas. Isso está certo? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71)  [147\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71) | [1] Yes. | [1] Sim. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71)  [148\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71) | [2] No.  Next | [2] Não.  Próximo |
| Screen 70  Question 8: Feedback  149\_C\_71 | Red flags warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding. If you do not investigate the red flag and end up doing business with a restricted party, you can be found guilty of violating U.S. trade sanctions laws, even if your violations are unintended. | Sinais de alerta chamam nossa atenção para circunstâncias suspeitas, que precisam ser investigadas antes de seguir com as negociações. Se não investigar o sinal de alerta e acabar fazendo negócios com uma parte restrita, você pode ser considerado culpado de violação das leis de sanções comerciais dos EUA, mesmo que as violações não sejam intencionais. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71)  [150\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71) | [9] Which of the following should warn you that a transaction could potentially violate U.S. trade sanctions laws? | [9] Quais itens a seguir devem servir de alerta de que uma transação pode violar as leis de sanções comerciais dos EUA? |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71)  [151\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71) | [1] A customer requests an order to be delivered to an unusual location. | [1] Um cliente solicita que um pedido seja entregue em um local incomum. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71)  [152\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71) | [2] A customer insists on paying cash for an expensive item that would normally be paid for in installments. | [2] Um cliente insiste em pagar à vista e em dinheiro por um item caro, que normalmente seria pago em prestações. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71)  [153\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71) | [3] The name of the company you are dealing with indicates possible ties with a sanctioned country. | [3] O nome da empresa com a qual você está negociando indica possíveis ligações com um país sancionado. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71)  [154\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71) | [4] A product's technical specifications do not fit the technical specifications of products typically found in the country it is being shipped to. | [4] As especificações técnicas de um produto não são compatíveis com as especificações técnicas de produtos normalmente encontrados no país para o qual ele está sendo enviado. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71)  [155\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71) | [5] All of the above.  Next | [5] Todas as opções anteriores.  Próximo |
| Screen 70  Question 9: Feedback  156\_C\_71 | All of these actions should raise red flags or warning signals as they all indicate potential violations of U.S. trade sanctions laws. | Todos estes cenários são sinais de alerta de possíveis violações das leis de sanções comerciais dos EUA. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71)  [157\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71) | [10] Who should you contact if you have any questions or would like to learn more about sanctions programs? Check all that apply. | [10] Com quem você deve entrar em contato se tiver dúvidas ou quiser saber mais sobre programas de sanções? Marque todas as alternativas que se aplicam. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71)  [158\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71) | [1] Human Resources (HR) | [1] Recursos Humanos (RH) |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71)  [159\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71) | [2] Global Trade Compliance | [2] Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71)  [160\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71) | [3] Public Affairs | [3] Public Affairs |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71)  [161\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71) | [4] Legal Regulatory & Compliance (LR&C)  Submit | [4] Legal Regulatory & Compliance (LR&C)  Enviar |
| Screen 70  Question 10: Feedback  162\_C\_71 | If you have questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact Global Trade Legal Regulatory & Compliance (LR&C) at exports@abbott.com. | Se tiver dúvidas ou quiser saber mais sobre programas de sanções, entre em contato com a Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) e com o Legal Regulatory & Compliance (LR&C) pelo endereço exports@abbott.com. |
| [Screen 71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72)  [163\_C\_72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Nenhum resultado estará disponível até que você conclua o Teste de Conhecimentos.  Parabéns! Você passou com sucesso no Teste de conhecimentos.  Analise os resultados abaixo, clicando em cada pergunta.  Quando terminar, clique na seta para frente para responder a uma breve pesquisa.  Sinto muito, você não passou no Teste de conhecimentos. Dedique alguns minutos para analisar seus resultados abaixo, clicando em cada pergunta.  Quando quiser, clique no botão Refazer. |
| [Screen 72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199)  [167\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of trade sanctions.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Como resultado desta sessão, tenho uma melhor compreensão de sanções comerciais.  Discordo plenamente  Discordo  Neutro  Concordo  Concordo plenamente |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200)  [170\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200) | Where to Get Help | Onde obter ajuda |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200)  [171\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200) | MANAGER OR SUPERVISOR  If you spot a red flag when dealing with a trade partner, have concerns related to attempts by anyone to circumvent sanctions, or if you have general questions about trade sanctions programs, always speak to your manager. Your manager knows you and your work environment and should be able to help you address the situation appropriately. You can also talk to your manager if you have questions on how this course applies to your specific job responsibilities. | GERENTE OU SUPERVISOR  Sempre que encontrar um sinal de alerta ao lidar com um parceiro comercial, tiver preocupações relacionadas a tentativas de contornar sanções ou tiver dúvidas sobre programas de sanções comerciais, fale com seu gerente. Seu gerente conhece você e seu ambiente de trabalho, e deve ser capaz de ajudar você a abordar a situação adequadamente. Você também pode falar com seu gerente se você tiver dúvidas sobre como isso se aplica às suas responsabilidades de trabalho específicas. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200)  [172\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200) | WRITTEN STANDARDS   * Review Abbott’s [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html) for guidance on complying with all applicable trade regulations. * Refer to the following corporate policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) to access the documents on Abbott World. * Corporate Legal Policy 60-3 – U.S. Foreign Embargo & Trade Control Laws * CFM 8990 – Sanctions and Foreign Trade Controls * CCTC8990.01.001 – Deemed Export Controls * CCTC8990.03.001 – BIS Export / Reexport License Requests * CCTC8990.09.001 – Denied Party Screening Procedure * CCTC8990.10.001 -- OFAC Licensing Procedure * CCTC8990.10.003 – Commercial Activities Involving OFAC General Licenses * CCTC8990.10.004 – Interactions with Healthcare Professionals and Sanctioned Countries * CCTC8990.11.001 – Export Control Classification Number Classifications | NORMAS ESCRITAS   * Consulte o [Código de Conduta nos Negócios](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html" \t "_blank) da Abbott para obter orientações sobre o cumprimento de todas as regulamentações comerciais aplicáveis. * Consulte as políticas e procedimentos corporativos a seguir para o processamento e a análise de atividades de negócios que possam ser afetadas por programas de sanções. Clique [aqui](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) para acessar os documentos no Abbott World. * Política Jurídica Corporativa 60-3 — Leis de embargo e controles de comércio internacional dos EUA * CFM 8990 — Controles comerciais e sanções internacionais * CCTC8990.01.001 — Controles de atividades consideradas como exportação * CCTC8990.03.001 — Exigências para licenças de exportação/reexportação do BIS * CCTC8990.09.001 — Procedimento de verificação de partes bloqueadas * CCTC8990.10.001 — Procedimento de obtenção de licenças do OFAC * CCTC8990.10.003 — Atividades comerciais envolvendo licenças gerais do OFAC * CCTC8990.10.004 — Interações com profissionais de saúde e países sancionados * CCTC8990.11.001 — Números de classificação de controles de exportação |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200)  [173\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200) | Global Trade Compliance  Global Trade Compliance is a corporate resource available to address your questions or concerns about trade sanctions programs. If you have any questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact:  Phone: +1-224-668-9585  Email: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Website:   * Denied Party Screening details can be reviewed on Abbott World by clicking [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx) . * If you have any concerns about a potential violation, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance)  A Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) é um recurso corporativo disponível para tratar de suas dúvidas ou preocupações relacionadas a programas de sanções comerciais. Se tiver dúvidas ou quiser saber mais sobre programas de sanções, entre em contato com:  Telefone: +1 (224) 668-9585  E-mail: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Site:   * Detalhes a respeito da Verificação de Partes Bloqueadas podem ser vistas no Abbott World clicando [aqui](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx" \t "_blank). * Se tiver preocupações quanto a uma possível violação, entre em contato imediatamente com a Conformidade Comercial Global (Global Trade Compliance) pelo número +1 (224) 668-9585 ou com o Legal Regulatory & Compliance pelo número +1 (224) 668-5635. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200)  [174\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division at +1-224-668-5635 with questions or concerns about legal implications of potential trade sanctions violations. | Departamento Jurídico  Se tiver dúvidas ou preocupações quanto às implicações jurídicas de possíveis violações de sanções comerciais, entre em contato com o departamento Jurídico pelo número +1 (224) 668-5635. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200)  [175\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns, including interactions that may occur in connection with meals, travel, and entertainment.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). | ESCRITÓRIO DE ÉTICA E CONFORMIDADE (OEC)  O OEC é um recurso corporativo disponível para abordar suas dúvidas ou preocupações de conformidade, incluindo interações que podem ocorrer em conexão com refeições, viagens e entretenimento.   * Visite a página [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) (Contatar o OEC) no [site do OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) no Abbott World. * Visite o [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank) para manifestar suas preocupações sobre possíveis violações do nosso Código de Conduta nos Negócios ou políticas. O [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank) está disponível globalmente, 24 horas por dia, 7 dias por semana, em vários idiomas. * Você também pode enviar um e-mail para [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200)  [176\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Recursos do curso  Transcrição  Clique [aqui](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank) para acessar a transcrição completa do curso |
| 177\_toc\_1 | Welcome | Boas-vindas |
| 178\_toc\_2 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Entendendo as sanções e conformidade comerciais |
| 179\_toc\_3 | Our Philosophy | Nossa filosofia |
| 180\_toc\_4 | Objectives | Objetivos |
| 181\_toc\_5 | Table of Contents | Sumário |
| 182\_toc\_6 | Introduction to Trade Sanctions | Introdução às sanções comerciais |
| 183\_toc\_7 | Trade Sanctions Defined | Definição de sanções comerciais |
| 184\_toc\_8 | Purpose of Trade Sanctions | Objetivo das sanções comerciais |
| 185\_toc\_9 | Violating Trade Sanctions | Violação de sanções comerciais |
| 186\_toc\_10 | Abbott’s Commitment | Compromisso da Abbott |
| 187\_toc\_11 | U.S. Persons Defined | Definição de pessoas dos EUA |
| 188\_toc\_12 | Other Sanctions Programs | Outros programas de sanções |
| 189\_toc\_13 | Quick Check | Verificação rápida |
| 190\_toc\_14 | Review | Revisão |
| 191\_toc\_15 | Table of Contents | Sumário |
| 192\_toc\_16 | Laws and Regulations | Leis e regulamentos |
| 193\_toc\_17 | Introduction | Introdução |
| 194\_toc\_18 | Comprehensive Sanctions | Sanções abrangentes |
| 195\_toc\_19 | Limited Sanctions | Sanções limitadas |
| 196\_toc\_20 | List-based Sanctions | Sanções baseadas em listas |
| 197\_toc\_21 | Quick Check | Verificação rápida |
| 198\_toc\_22 | Review | Revisão |
| 199\_toc\_23 | Table of Contents | Sumário |
| 200\_toc\_24 | The Impact on Our Business | O impacto sobre nossa empresa |
| 201\_toc\_25 | Introduction | Introdução |
| 202\_toc\_26 | Exportation and Re-exportation | Exportação e reexportação |
| 203\_toc\_27 | Quick Check | Verificação rápida |
| 204\_toc\_28 | Importation | Importação |
| 205\_toc\_29 | Business Travel | Viagens a negócios |
| 206\_toc\_30 | Facilitation of Activities by Others | Facilitação de atividades realizadas por outros |
| 207\_toc\_31 | Quick Check | Verificação rápida |
| 208\_toc\_32 | Trying to Circumvent Sanctions | Tentativa de contornar sanções |
| 209\_toc\_33 | Review | Revisão |
| 210\_toc\_34 | Table of Contents | Sumário |
| 211\_toc\_35 | Our Responsibilities | Nossas responsabilidades |
| 212\_toc\_36 | Introduction | Introdução |
| 213\_toc\_37 | Importance of Screening Trade Partners | A importância de verificar parceiros comerciais |
| 214\_toc\_38 | Denied Party Screening System | Sistema de verificação de partes bloqueadas |
| 215\_toc\_39 | What to Do If You Find a Name on a Restricted Party List | O que fazer ao encontrar um nome em uma lista de partes restritas |
| 216\_toc\_40 | Red Flags | Sinais de alerta |
| 217\_toc\_41 | Quick Check | Verificação rápida |
| 218\_toc\_42 | Consequences of Trade Sanctions Violations | Consequências das violações de sanções comerciais |
| 219\_toc\_43 | What to Do | O que fazer |
| 220\_toc\_44 | Review | Revisão |
| 221\_toc\_45 | Table of Contents | Sumário |
| 222\_toc\_46 | Your Commitment | Seu compromisso |
| 223\_toc\_47 | Your Commitment | Seu compromisso |
| 224\_toc\_48 | Knowledge Check | Teste de conhecimentos |
| 225\_toc\_49 | Introduction | Introdução |
| 226\_toc\_50 | Assessment | Avaliação |
| 227\_toc\_51 | Feedback | Feedback |
| 228\_toc\_52 | Survey | Pesquisa |
| 229\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | O curso não consegue entrar em contato com o sistema de gestão de aprendizagem (LMS). Clique em “OK” para continuar e revisar o curso. Observação: a Certificação do Curso poderá não estar disponível. Clique em “Cancelar” para sair |
| 230\_string\_2 | All questions remain unanswered | Todas as perguntas continuam sem resposta |
| 231\_string\_3 | Questions | Perguntas |
| 232\_string\_4 | Question | Pergunta |
| 233\_string\_5 | not answered | sem responder |
| 234\_string\_6 | That's correct! | Correto! |
| 235\_string\_7 | That's not correct! | Incorreto! |
| 236\_string\_8 | Feedback: | Feedback: |
| 237\_string\_9 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Entendendo as sanções e conformidade comerciais |
| 238\_string\_10 | Knowledge Check | Teste de conhecimentos |
| 239\_string\_11 | Submit | Enviar |
| 240\_string\_12 | Retake | Refazer |
| 241\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with U.S. trade sanctions, the types of activities covered and how to recognize the warning signs of potential violations. ​​​​​​This course will take approximately 30 minutes to complete. | Descrição do curso: Como uma empresa de saúde, é fundamental que sempre façamos o que é certo para as pessoas que atendemos. Isso inclui cumprir com todas as leis e regulamentações aplicáveis. Neste curso, os colaboradores aprenderão como cumprir com as sanções comerciais dos EUA, os tipos de atividades cobertas e como reconhecer os sinais de alerta sobre possíveis violações. Este curso leva aproximadamente 30 minutos para ser concluído. |
| 242\_string\_14 | Menu | Menu |
| 243\_string\_15 | Resources | Recursos |
| 244\_string\_16 | Reference Material | Material de referência |
| 245\_string\_17 | Audio | Áudio |
| 246\_string\_18 | Exit | Sair |
| 247\_string\_19 | Close | Fechar |
| 248\_string\_20 | Comment... | Comentar… |

Interactions with Competitors

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Interactions with Competitors  Click the forward arrow. | Interações com concorrentes  Clique na seta para frente. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we are committed to fair dealing and complying with competition laws.  Competition benefits everyone, from businesses to consumers to the economy as a whole. Competition results in dynamic markets, leading to increased productivity and better value for consumers. | Na Abbott estamos comprometidos com a negociação justa e o cumprimento das leis de concorrência.  A concorrência beneficia a todos: empresas, consumidores e a economia em geral. A concorrência resulta em mercados dinâmicos, maior produtividade e mais geração de valor para os consumidores. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to explain what anti-competitive behavior is, who it impacts, and how. * Recognize that there are laws and regulations designed to prevent anti-competitive behavior. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support. | Ao concluir este curso, você será capaz de:   * explicar o que é conduta anticoncorrencial, quem ela afeta e como; * reconhecer que existem leis e regulamentações designadas a prevenir a conduta anticoncorrencial; * compreender as expectativas da Abbott para a condução de negócios globalmente de forma correta; * saber aonde ir quando precisar de ajuda e suporte. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Antitrust  2 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business and Our Responsibilities  5 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  3 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Boas-vindas  1 minuto  [2] Introdução ao antitruste  2 minutos  [3] Leis e regulamentos  4 minutos  [4] O impacto nos nossos negócios e nossas responsabilidades  5 minutos  [5] Seu compromisso  1 minuto  [6] Teste de conhecimentos  3 minutos  Progresso da aprendizagem  Este tópico está disponível agora. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | In our day-to-day work activities, we sometimes interact with competitors.  These interactions may take place in formal settings like when we are participating in tenders or trade association meetings, or in less formal settings like chance encounters in doctors’ offices. Regardless of the setting, any interaction with a competitor could potentially pose a risk to you and Abbott. | Em nossas atividades diárias no trabalho, ocasionalmente interagimos com concorrentes.  Essas interações podem ocorrer em ambientes formais, como quando estamos participando em licitações ou reuniões de associações comerciais, ou podem ser encontros ao acaso, em locais como consultórios médicos. Independentemente do ambiente, qualquer interação com um concorrente poderia potencialmente representar riscos para você e para a Abbott. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve.  This includes complying with antitrust laws designed to prevent unfair competition. | Como uma empresa de saúde, é fundamental que sempre façamos o que é certo para as pessoas que atendemos.  Isso inclui cumprir com as leis antitruste designadas para prevenir concorrência injusta. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Competition laws, also known as antitrust laws, exist to protect consumers from conduct that is anti-competitive, deceptive, or unfair.  These laws prohibit agreements that eliminate or discourage competition and apply to many aspects of our business, including relationships with competitors, prices, marketing and trade practices, and terms of sale to distributors and other customers. | As leis da concorrência, também conhecidas como leis antitruste, existem para proteger os consumidores de condutas anticoncorrenciais, enganosas ou injustas.  Essas leis proíbem acordos que eliminem ou desencorajem a concorrência e se aplicam a muitos aspectos do nosso negócio, inclusive as relações com concorrentes, os preços e práticas de marketing e comerciais, além das condições de venda aos distribuidores e outros clientes. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8)  [9\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8) | It is okay during an informal conversation to discuss product prices with competitors? | É aceitável que durante uma conversa informal se discuta sobre os preços de produtos com os concorrentes? |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8)  [10\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8) | True  False  Submit | Verdadeiro  Falso  Enviar |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8)  [11\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8) | That's correct!  That's not correct!  We must always exercise caution when interacting with competitors. You should not discuss sensitive business topics such as prices, sales terms, business or marketing plans, margins, costs, production capacity, inventory levels or discounts with competitors. | Correto!  Incorreto!  Devemos sempre ter cuidado ao interagir com os concorrentes. Você não deve discutir com os concorrentes sobre assuntos comerciais delicados, tais como preços, condições de vendas, planos de negócios ou de marketing, margens, custos, capacidade de produção, níveis de estoque ou descontos. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10)  [13\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10) | Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | A maioria dos países, com os quais fazemos negócios, tem leis que proíbem a concorrência injusta. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11)  [14\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11) | Abbott’s own standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  These standards can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards. | As normas próprias da Abbott sobre concorrência justa são compatíveis com nosso compromisso de conduzir negócios com honestidade, justiça e integridade.  Estas normas podem ser encontradas no Código de Conduta nos Negócios e na Política Global de Ética e Conformidade Sobre Normas Comerciais da Abbott. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11)  [15\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11) | Ensuring Our Interactions with Competitors are Appropriate  Agreements or discussions with competitors regarding price, volume, limiting or controlling production or sales volume, customer or market allocation, tenders, requests for proposal, or bids are strictly prohibited.  Boycotts are also prohibited. Agreeing with a competitor not to deal with another company or supplier, or encouraging others to do so, could be construed as unfair competition. | Assegurando que nossas interações com os concorrentes sejam apropriadas  Acordos ou discussões com concorrentes em relação a preços, volume, limitação ou controle de produção, além do volume de vendas, alocação de cliente ou mercado, solicitações de propostas ou licitações são estritamente proibidos.  Boicotes também são proibidos. Combinar com um concorrente para não negociar com determinado fornecedor ou empresa, ou incentivar outros indivíduos a adotar esse comportamento, pode ser interpretado como concorrência injusta. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11)  [16\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11) | Adhering to the Laws  We are committed to complying with competition laws in every country where we do business. | Observância às normas  Estamos empenhados em cumprir as leis da concorrência em todos os países onde fazemos negócios. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11)  [17\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Processos justos e baseados em mérito para concorrências  A Abbott tem o compromisso de concorrer de forma justa em todas as propostas, solicitações de propostas e licitações. Colusão com concorrentes, licitação fraudulenta e quaisquer ações similares que possam afetar inadequadamente o resultado dos processos de seleção são estritamente proibidas. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11)  [18\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11) | Meetings with Competitors  When meeting with competitors, it is important to review the agenda to ensure that only appropriate topics are covered. Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume.  If someone begins to discuss these matters, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Reuniões com concorrentes  Ao se reunir com concorrentes, é importante revisar a pauta para assegurar que apenas os tópicos apropriados sejam tratados. Nunca participe de nenhuma conversa sobre precificação, concorrências, boicote de terceiros, alocação de clientes ou territórios ou limitação de produção ou de volume de vendas.  Se alguém começar a falar desses assuntos, aja imediatamente. Termine seu envolvimento na reunião e peça que suas objeções sejam registradas. Faça sua saída de maneira veemente e enfática, para que as pessoas se lembrem de que você saiu da discussão proibida. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11)  [19\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11) | Competitors and the Labor Market  Under competition laws, competitors include not only the companies with whom Abbott competes to sell our products, but also companies with whom we compete to hire employees.  For example, discussing employee compensation with another company or agreeing with another company not to hire each other’s employees (no poach agreements) can also be viewed as anti-competitive. | Concorrentes e o mercado trabalhista  Sob as leis da concorrência, concorrentes incluem não somente as empresas com quem a Abbott concorre para vender nossos produtos, mas também empresas com quem concorremos para contratar colaboradores.  Por exemplo, discutir sobre remuneração de colaboradores com outra empresa ou fazer um acordo com outra empresa para que os colaboradores de uma não sejam contratados pela outra (“no poach agreements”) também pode ser visto como uma forma de anticoncorrência. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11)  [20\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Denúncias de suspeitas de violação  Temos o compromisso de denunciar quaisquer suspeitas de violação das políticas da Abbott relacionadas à concorrência injusta. Podemos fazer isso através do Escritório de Ética e Conformidade, do Jurídico ou Linha direta de ética e conformidade. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12)  [21\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste seu conhecimento agora! |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12)  [22\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12) | You are a Regional Sales Manager responsible for Abbott Vascular in Turkey. You are considering submitting a bid to supply product to a large public hospital in your area. You are aware that the contract is currently held by a local company. Before investing a lot of time into putting together the bid, you reach out to a counterpart at Medtronic to find out whether they are bidding. Is this okay? | Você é o gerente de vendas regional responsável pela Abbott Vascular na Turquia. Você está considerando enviar uma licitação para fornecer produto a um grande hospital público na sua área. Você sabe que atualmente o contrato está com uma empresa local. Antes de investir muito tempo na elaboração da proposta, você contata um colega da Medtronic para descobrir se ele participará da licitação. Isso está certo? |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12)  [23\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12) | Yes, as long as you do not discuss pricing, discounts, rebates or any other terms of the bid.  Yes, since the objective of the call is simply to establish whether or not Medtronic would bid.  No. Any discussion with competitors regarding pricing or bidding strategies is strictly prohibited.  Submit | Sim; desde que vocês não falem de precificação, descontos, abatimentos ou quaisquer outros termos da licitação.  Sim; o objetivo da ligação é simplesmente verificar se a Medtronic participará ou não da licitação.  Não; qualquer conversa com concorrentes sobre precificação ou estratégias de licitação é estritamente proibida.  Enviar |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12)  [24\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12) | That's correct!  That's not correct!  While there is no indication that the purpose of the call is to engage in rigging the bid, any discussion with a competitor about the terms of a bid or bidding strategies could be perceived as harmful to competition.  For instance, if both Medtronic and Abbott refrain from submitting competitive bids, it could leave the door open for a single firm to bid on the contract. This could result in the hospital paying more than would be expected in a competitive situation. This could subsequently be viewed by the authorities as a type of bid suppression. | Correto!  Incorreto!  Embora não haja sinais de que a finalidade do telefonema é fraudar a licitação, qualquer conversa com um concorrente sobre os termos ou estratégias de uma licitação pode ser interpretada como prejudicial para a concorrência.  Por exemplo, se a Medtronic e a Abbott se abstiverem de enviar propostas concorrentes, isso poderia deixar o caminho livre para que uma única empresa enviasse sua proposta ao contrato. Como resultado, o hospital poderia acabar pagando mais do que seria esperado caso houvesse uma situação de concorrência. Posteriormente, isso poderia ser considerado pelas autoridades como um tipo de supressão de propostas. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13)  [25\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13) |  |  |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13)  [26\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13) | You are an Area Sales Director for Abbott’s Rapid Diagnostics business in East Africa. At a meeting with a local distributor who distributes diagnostic testing equipment for you and a leading competitor, you are provided with a list of customers who the distributor says you should target for rapid diagnostic marketing. It is explained that a similar length list with different customers has been given to your competitor, so that the two companies’ marketing efforts don’t overlap. Since the distributor is responsible for the final sale of the companies’ products, you agree to limit your marketing efforts to the customers on the list. Is this okay? | Você é Diretor de vendas regionais da divisão Abbott Rapid Diagnostics na África Oriental. Durante uma reunião com um distribuidor local, que distribui equipamentos de teste de diagnóstico rápido para você e para um grande concorrente, o distribuidor lhe entrega uma lista de clientes e diz que você deveria concentrar neles suas iniciativas de marketing do setor. Ele explica que entregou ao seu concorrente uma lista mais ou menos do mesmo tamanho, mas com clientes diferentes, para que as iniciativas de marketing das duas empresas não se sobreponham. Uma vez que o distribuidor é o responsável pela venda final dos produtos da empresa, você concorda em limitar seus esforços de marketing aos clientes que estão na lista. Isso está certo? |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13)  [27\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13) | Yes  No  Submit | Sim  Não  Enviar |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13)  [28\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13) | That's correct!  That's not correct!  Market or customer allocation is almost always illegal. The fact that the arrangement is being organized by a third party, in this case a local distributor, does not change the fact that dividing customers or geographic areas to avoid competition may result in customers paying more for their diagnostic equipment.  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Correto!  Incorreto!  A alocação de mercados ou clientes quase sempre é ilegal. O fato de o esquema estar sendo organizado por um terceiro, neste caso um distribuidor local, não muda o fato de que a divisão de clientes ou áreas geográficas no intuito de evitar a concorrência pode resultar em clientes que terão de pagar mais pelos equipamentos de diagnóstico.  Ao se comunicar com distribuidores e fornecedores terceirizados, é importante estar alerta para quaisquer esquemas que possam ser considerados condutas limitadoras da concorrência. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14)  [29\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14)  [30\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14) | Competition Laws  Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Leis de concorrência  A maioria dos países, com os quais fazemos negócios, tem leis que proíbem a concorrência injusta. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14)  [31\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Processos justos e baseados em mérito para concorrências  A Abbott tem o compromisso de concorrer de forma justa em todas as solicitações de propostas e licitações. Colusão com concorrentes, licitação fraudulenta e quaisquer ações similares que possam afetar inadequadamente o resultado dos processos de seleção são estritamente proibidas. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14)  [32\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14) | Meetings with Competitors  Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume. | Reuniões com concorrentes  Nunca participe de nenhuma conversa sobre precificação, concorrências, boicote de terceiros, alocação de clientes ou territórios ou limitação de produção ou de volume de vendas. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14)  [33\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14) | Responding to Anti-competitive Discussions  If someone begins to discuss sensitive business topics, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Respondendo a discussões de anticoncorrência  Se alguém começar a discutir assuntos comerciais sigilosos, tome medida imediata. Termine seu envolvimento na reunião e peça que suas objeções sejam registradas. Faça sua saída de maneira veemente e enfática, para que as pessoas se lembrem de que você saiu da discussão proibida. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14)  [34\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Denúncias de suspeitas de violação  Temos o compromisso de denunciar quaisquer suspeitas de violação das políticas da Abbott relacionadas à concorrência injusta. Podemos fazer isso através do Escritório de Ética e Conformidade, do Jurídico ou Speak Up. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16)  [36\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16) | Abbott’s global standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  They outline at a high-level Abbott’s commitment to comply with the competition laws in every country in which we do business. | As Norma globais da Abbott sobre concorrência justa são compatíveis com nosso compromisso de conduzir negócios com honestidade, justiça e integridade.  Elas descrevem o alto nível de compromisso da Abbott com o cumprimento das leis de concorrência em todo país no qual fazemos negócios. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17)  [37\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17) | Governments around the world have pursued actions against competitors who have colluded to limit competition.  The penalties for anti-competitive behavior have increased significantly over recent years. | Governos do mundo todo têm processado judicialmente empresas concorrentes que se juntaram em conluio para limitar a concorrência.  As penalidades para condutas anticoncorrenciais aumentaram significativamente nos últimos anos. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18)  [38\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18) | Besides civil and criminal penalties, there are other consequences.  Since anti-competitive conduct usually results in higher prices or reduced selection for consumers, a company that commits such crimes risks seriously damaging its reputation in the eyes of its customers. | Além das penalidades cíveis e criminais, há outras consequências.  Uma vez que a conduta anticoncorrencial geralmente resulta no aumento de preços ou na diminuição da variedade oferecida aos consumidores, a empresa que comete esses crimes arrisca danificar gravemente sua reputação aos olhos de seus clientes. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19)  [39\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19) | As an Abbott employee, it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate.  An employee who commits anti-competitive acts is violating company policies and can face disciplinary action, including termination. | Como colaborador da Abbott, é importante que você conheça e cumpras as leis e regulamentações que regem a concorrência nos países e regiões onde você opera.  Um colaborador que comete atos anticoncorrenciais viola as políticas da empresa e está sujeito a ações disciplinares, incluindo demissão. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20)  [40\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options. | Ao enfrentar uma decisão difícil, sempre reserve um tempo para pensar sobre as coisas.   * Pense em quais leis, políticas e procedimentos podem ser prejudicados. * Pense nos riscos para você e para a empresa. * Pense em qual efeito a sua decisão terá sobre os outros. * Contudo, acima de tudo, pense nas suas opções. Porque você sempre tem opções. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21)  [41\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21) | Remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will be there to support you. | Lembre-se, aconteça o que acontecer, se você fizer a escolha certa, a Abbott estará presente para apoiar você. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22)  [42\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22) | Remember, any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Lembre-se, qualquer conversa entre concorrentes a respeito de precificação, mercados, clientes, fornecedores, distribuidores etc. pode ser potencialmente considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22)  [43\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22) | Discussions around Pricing  Any conversation between competitors regarding pricing, such as price differentials, list prices, or free services, could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussões sobre precificação  Qualquer conversa entre concorrentes sobre precificação, como diferenciais de preços, listas de preços ou serviços gratuitos pode ser considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. Esses diálogos não precisam necessariamente resultar em um acordo formal com um concorrente para serem considerados conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22)  [44\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22) | Discussions around Public Tenders  Any discussion between competitors regarding public tenders, bids, and Requests for Proposals (RFPs) could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussões sobre concorrências públicas  Qualquer conversa entre concorrentes sobre concorrências públicas, ofertas e solicitações de propostas (RFPs) pode ser considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. Esses diálogos não precisam necessariamente resultar em um acordo formal com um concorrente para serem considerados conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22)  [45\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22) | Discussions around Market or Customer Allocation  Any discussion between competitors around market or customer allocation could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussões sobre alocação de mercados e clientes  Qualquer conversa entre concorrentes sobre alocação de mercados ou clientes pode ser considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. Esses diálogos não precisam necessariamente resultar em um acordo formal com um concorrente para serem considerados conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22)  [46\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22) | Discussions around Group Boycotts  Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors or retailers could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussões sobre boicotes em grupo  Qualquer conversa entre concorrentes sobre boicote de terceiros, como fornecedores, distribuidores e varejistas, pode ser considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. Esses diálogos não precisam necessariamente resultar em um acordo formal com um concorrente para serem considerados conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22)  [47\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22) | Discussions around Limiting or Controlling Production or Sales Volume  Any discussion with competitors around limiting or controlling production or sales volumes could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Discussões sobre limitação ou controle de produção ou volume de vendas  Qualquer conversa entre concorrentes sobre limitação ou controle de produção ou volume de vendas pode ser considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. Esses diálogos não precisam necessariamente resultar em um acordo formal com um concorrente para serem considerados conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22)  [48\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22) | Third Parties and Intermediaries  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Terceiros e intermediários  Ao se comunicar com distribuidores e fornecedores terceirizados, é importante estar alerta para quaisquer esquemas que possam ser considerados condutas limitadoras da concorrência. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23)  [49\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23)  [50\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23) | Your Responsibilities  As an Abbott employee it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate. | Suas responsabilidades  Como colaborador da Abbott, é importante que você conheça e cumpras as leis e regulamentações que regem a concorrência nos países e regiões onde você opera. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23)  [51\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23) | Knowing What Constitutes Anti-competitive Behavior  Any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Saber o que constitui conduta anticoncorrencial  Qualquer conversa entre concorrentes a respeito de precificação, mercados, clientes, fornecedores, distribuidores etc. pode ser potencialmente considerada colaboração ilegal e deve ser evitada. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23)  [52\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23) | Thinking Things Through  When facing a difficult decision, always take time to think about:   * What laws, policies, and procedures might be compromised. * The risks to you and the company. * The effect your decision will have on others. * Your options. | Pensar nas consequências  Ao enfrentar uma decisão difícil, sempre reserve um tempo para considerar:   * quais leis, políticas e procedimentos podem ser prejudicados; * os riscos para você e para a empresa; * o efeito que sua decisão terá nos outros; * suas opiniões. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25)  [54\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25) | Take a moment to confirm your agreement with both statements.  I know and understand Abbott’s standards on Interactions with Competitors and how they relate to the environment in which Abbott operates.  I understand that I must comply with Abbott’s standards on Interactions with Competitors, which can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards.  Confirm | Reserve um momento para confirmar sua concordância com as duas afirmações abaixo.  Conheço e entendo as normas da Abbott sobre interações com concorrentes e como elas se relacionam com o ambiente onde a Abbott opera.  Entendo que devo cumprir com as normas da Abbott referentes a interações com concorrentes, que podem ser encontradas no Código de Conduta nos Negócios e na Política e Procedimentos de Ética e Conformidade da Abbott.  Confirme |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26)  [55\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | O Teste de conhecimentos a seguir contém cinco perguntas. Você precisa acertar 80% ou mais para concluir este curso com sucesso.  QUANDO QUISER, CLIQUE NO BOTÃO TESTE DE CONHECIMENTOS. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27)  [56\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27) |  |  |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27)  [57\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27) | [1] You are responsible for the manufacturing of reagents in the United States. During a conference, you and a few of your counterparts at competitors have an “off-the-record” discussion about one of your suppliers. Although no formal agreement is reached, a number of these counterparts indicate they will no longer be using a particular supplier because this supplier has near monopoly power and is using its dominant position to raise prices. Could your participation in the discussion be considered anti-competitive? | [1] Você é responsável pela fabricação de reagentes nos EUA. Durante uma conferência, você e alguns colegas têm uma discussão “extraoficial” sobre um dos seus fornecedores. Embora não tenha havido um acordo formal, vários colegas indicam que não trabalharão mais com um determinado fornecedor, pois ele praticamente tem poder de monopólio e está usando sua posição dominante para elevar os preços. Sua participação na discussão poderia ser considerada uma conduta anticoncorrencial? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27)  [58\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27) | [1] No, the concerns raised are valid. In fact, the supplier’s dominant position in the marketplace is anti-competitive. | [1] Não, pois as questões levantadas são válidas. De fato, a posição dominante do fornecedor no mercado é anticompetitiva. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27)  [59\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27) | [2] No, as long as there is no written agreement among the parties. | [2] Não, desde que não haja acordo escrito entre as partes. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27)  [60\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27) | [3] Yes. Any discussion with respect to boycotting third parties could be viewed as anti-competitive. | [3] Sim. Qualquer discussão a respeito do boicote a terceiros pode ser considerada uma conduta anticoncorrencial. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27)  [61\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27) | [4] Yes, but only if you sign an agreement to boycott the supplier with the other parties.  Next | [4] Sim, mas apenas se você assinar um acordo com as outras partes para boicotar o fornecedor.  Próximo |
| Screen 26  Question 1: Feedback  62\_C\_27 | Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors, or retailers could be viewed as anti-competitive by government authorities. | Qualquer conversa entre concorrentes sobre boicote de terceiros, como fornecedores, distribuidores ou varejistas, pode ser considerada anticoncorrencial pelas autoridades governamentais. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27)  [63\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27) | [2] How should you end your participation in a meeting or conversation with a competitor that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic? | [2] Como você deveria encerrar sua participação em uma reunião ou conversa com um concorrente que começa a desviar para discussão de preços ou algum outro assunto proibido? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27)  [64\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27) | [1] Calmly and respectfully. | [1] De forma tranquila e respeitosa. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27)  [65\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27) | [2] Loudly and dramatically and request that your objection be documented in meeting minutes, if applicable. | [2] De forma veemente e enfática e solicitar que sua objeção seja documentada nas minutas da reunião, se aplicável. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27)  [66\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27) | [3] Quickly and quietly.  Next | [3] De forma rápida e silenciosa.  Próximo |
| Screen 26  Question 2: Feedback  67\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Você sempre deve encerrar sua participação em uma reunião ou conversa que começa a desviar para uma discussão de preços ou algum outro assunto proibido de maneira veemente e enfática, para que as pessoas se lembrem de que você saiu da discussão proibida. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27)  [68\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27) | [3] You recently attended a dinner with competitors at which product pricing and upcoming bids were discussed. In this case what should you do? Check the correct answer. | [3] Recentemente você participou de um jantar com concorrentes no qual foi discutido a respeito de precificação de produtos e futuras licitações. Neste caso, como você deve proceder? Marque a resposta correta. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27)  [69\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27) | [1] Call the competitors that were present at the dinner to discuss your understanding of the event. | [1] Ligar para os concorrentes que estiveram presentes no jantar para discutir sua compreensão do evento. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27)  [70\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27) | [2] Do nothing, since you didn’t sign any document that could be interpreted as anti-competitive. | [2] Não fazer nada, pois você não assinou nenhum documento que pudesse ser interpretado como anticoncorrencial. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27)  [71\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27) | [3] Write an email to all the dinner participants detailing the discussions that occurred at dinner and stating that you did not agree with any anti-competitive practices, so your position is documented. | [3] Escrever um e-mail para todos os participantes do evento detalhando as discussões ocorridas no jantar e afirmando que você não concorda com nenhuma prática anticoncorrencial, para que sua posição fique documentada. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27)  [72\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27) | [4] Contact your manager and OEC as soon as possible.  Next | [4] Contatar seu gerente e Escritório de Ética e Conformidade o mais rápido possível.  Próximo |
| Screen 26  Question 3: Feedback  73\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. Report the issue to your manager, OEC, Legal, or call SpeakUp. | Você sempre deve encerrar sua participação em uma reunião ou conversa que começa a desviar para uma discussão de preços ou algum outro assunto proibido de maneira veemente e enfática, para que as pessoas se lembrem de que você saiu da discussão proibida. Relatar a questão ao seu gerente, Escritório de Ética e Conformidade ou ligar para o Speak Up. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27)  [74\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27) | [4] Three distributors meet to discuss an upcoming series of tenders at a local public hospital and agree to take turns winning the contracts by intentionally manipulating the prices presented at each bid. | [4] Três distribuidores se reuniram para discutir uma série de futuras licitações em um hospital público local e fazer um acordo para alternarem os ganhadores dos contratos, manipulando intencionalmente os preços apresentados em cada licitação. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27)  [75\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27) | [1] The scenario describes an unfair and illegal competition practice known as “bid-rigging.” | [1] O cenário descreve uma prática concorrencial injusta e ilegal conhecida como “cartéis em licitações”. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27)  [76\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27) | [2] There are no issues with the presented scenario. Because each company won a contract, no harm was done. | [2] Não há problemas no cenário apresentado. Porque todas as empresas ganharão um contrato. Não haverá prejuízo. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27)  [77\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27) | [3] The described issue is a legitimate agreement and is not illegal.  Next | [3] A questão descrita é um acordo legítimo e não é ilegal.  Próximo |
| Screen 26  Question 4: Feedback  78\_C\_27 | Bid rigging is a serious offense with real-world consequences. Agreements on price or tenders are strictly prohibited. | “Cartéis em licitações” é um crime grave com consequências reais. Acordos sobre preços ou propostas são estritamente proibidos. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27)  [79\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27) | [5] You are responsible for overseeing the sales and marketing team for Abbott Nutrition in the US. A competitor hires your top performing sales representative. You call your counterpart at the competitor and suggest that the two companies agree to stop poaching each other’s employees. Could this discussion be considered anti-competitive? | [5] Você é responsável por supervisionar a equipe de vendas e marketing da Abbott nos EUA. Um concorrente contrata seu melhor representante de vendas. Você liga para sua contraparte no concorrente e sugere que as duas empresas concordem em parar de contratar os colaboradores uma da outra. Esta discussão poderia ser considerada anticoncorrencial? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27)  [80\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27) | [1] Yes, the two companies compete to hire employees and an agreement between two employers to limit this competition may be viewed as anti-competitive. | [1] Sim. As duas empresas concorrem para contratar colaboradores e um acordo entre os dois empregadores para limitar esta concorrência poderia ser visto com anticoncorrencial. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27)  [81\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27) | [2] No, because employees of the two companies are subject to non-compete provisions in their respective employee agreements. | [2] Não, pois os colaboradores das duas empresas estão sujeitos a provisões de não concorrência em seus respectivos acordos de colaboradores. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27)  [82\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27) | [3] No, because the arrangement has no effect on the price paid by consumers.  Next | [3] Não, pois o acordo não tem efeito no preço pago pelos consumidores.  Próximo |
| Screen 26  Question 5: Feedback  83\_C\_27 | Agreeing with another company to restrict competition in the labor market is considered in many jurisdictions unlawful, just like price fixing or similar agreements impacting the products we sell. | Entrar em acordo com outra empresa para restringir a concorrência no mercado de trabalho é, em muitas jurisdições, considerado ilegal, assim como, acordos de fixação de preços ou outros semelhantes afetando os produtos que vendemos. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28)  [84\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Nenhum resultado estará disponível até que você conclua o Teste de Conhecimentos.  Parabéns! Você passou com sucesso no Teste de conhecimentos.  Revise os resultados abaixo, clicando em cada pergunta.  Quando terminar, clique na seta para frente para responder a uma breve pesquisa.  Sinto muito, você não passou no Teste de conhecimentos. Dedique alguns minutos para analisar seus resultados abaixo, clicando em cada pergunta.  Quando quiser, clique no botão Refazer. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199)  [88\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of how to interact with competitors.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Como resultado desta sessão, tenho um melhor entendimento de como interagir com concorrentes.  Discordo plenamente  Discordo  Neutro  Concordo  Concordo plenamente |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200)  [91\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200) | Where to Get Help | Onde obter ajuda |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200)  [92\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Gerente  Se você tiver dúvidas sobre suas interações com pessoas de fora da Abbott, o melhor lugar para começar a tirá-las é com o seu gestor. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200)  [93\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). * Consult Abbott’s Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards for further guidance on Abbott’s requirements. * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx) to access the Standards on the OEC website on Abbott World. | Normas escritas   * Para obter o conjunto fundamental de expectativas da nossa empresa sobre interações com outras pessoas, consulte o nosso [Código de Conduta nos Negócios](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html" \t "_blank). * Para obter maior orientação sobre os requerimentos da Abbott, consulte a Política e Procedimentos de Ética e Conformidade da Abbott. * Clique [aqui](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx" \t "_blank) para acessar a política no site do OEC em Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200)  [94\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about interactions with competitors. * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * If you have any concerns about anti-competitive business activities, either within the company or in your dealings with competitors or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com)),Legal, or by visiting [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), which is available globally, 24/7 in multiple languages. | ESCRITÓRIO DE ÉTICA E CONFORMIDADE (OEC)   * O OEC é um recurso global disponível para resolver as suas questões ou dúvidas sobre interações com concorrentes. * Visite a página [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) (Contatar o OEC) no [site do OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) no Abbott World. * Se você tiver alguma preocupação sobre atividades de negócios anticoncorrenciais, seja dentro da empresa ou nas suas negociações com concorrentes ou terceiros, você pode comunicar a sua preocupação ao OEC ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com" \t "_blank)) ou ao Departamento Jurídico, ou acessar o [Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank), disponível 24 horas por dia, sete dias por semana em vários idiomas. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200)  [95\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about competition law issues.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal) to access the Legal home page on Abbott World. | Departamento Jurídico  Em caso de dúvidas ou preocupações relacionadas à lei de concorrência, entre em contato com o Departamento Jurídico.   * Clique [aqui](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal" \t "_blank) para acessar a página inicial do Departamento Jurídico em Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200)  [96\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Recursos do curso  Transcrição  Clique [aqui](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank) para acessar a transcrição completa do curso |
| 97\_toc\_1 | Welcome | Boas-vindas |
| 98\_toc\_2 | Interactions with Competitors | Interações com concorrentes |
| 99\_toc\_3 | Our Philosophy | Nossa filosofia |
| 100\_toc\_4 | Objectives | Objetivos |
| 101\_toc\_5 | Table of Contents | Sumário |
| 102\_toc\_6 | Introduction to Antitrust | Introdução ao antitruste |
| 103\_toc\_7 | Our Business Interactions | Nossas interações comerciais |
| 104\_toc\_8 | The Importance of Antitrust | A importância do antitruste |
| 105\_toc\_9 | Quick Check | Verificação rápida |
| 106\_toc\_10 | Table of Contents | Sumário |
| 107\_toc\_11 | Laws and Regulations | Leis e regulamentos |
| 108\_toc\_12 | The Laws and Abbott’s Standards | As leis e as normas da Abbott |
| 109\_toc\_13 | Quick Check | Verificação rápida |
| 110\_toc\_14 | Review | Revisão |
| 111\_toc\_15 | Table of Contents | Sumário |
| 112\_toc\_16 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities | O impacto em nossos negócios e nossas responsabilidades |
| 113\_toc\_17 | Abbott’s Expectations | Expectativas da Abbott |
| 114\_toc\_18 | You Always Have Options | Você sempre tem opções |
| 115\_toc\_19 | Knowing What To Do | Saber o que fazer |
| 116\_toc\_20 | Review | Revisão |
| 117\_toc\_21 | Table of Contents | Sumário |
| 118\_toc\_22 | Your Commitment | Seu compromisso |
| 119\_toc\_23 | Your Commitment | Seu compromisso |
| 120\_toc\_24 | Knowledge Check | Teste de conhecimentos |
| 121\_toc\_25 | Introduction | Introdução |
| 122\_toc\_26 | Assessment | Avaliação |
| 123\_toc\_27 | Feedback | Feedback |
| 124\_toc\_28 | Survey | Pesquisa |
| 125\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | O curso não consegue entrar em contato com o sistema de gestão de aprendizagem (LMS). Clique em “OK” para continuar e revisar o curso. Observação: a Certificação do Curso poderá não estar disponível. Clique em “Cancelar” para sair |
| 126\_string\_2 | All questions remain unanswered | Todas as perguntas continuam sem resposta |
| 127\_string\_3 | Questions | Perguntas |
| 128\_string\_4 | Question | Pergunta |
| 129\_string\_5 | not answered | sem responder |
| 130\_string\_6 | That's correct! | Correto! |
| 131\_string\_7 | That's not correct! | Incorreto! |
| 132\_string\_8 | Feedback: | Feedback: |
| 133\_string\_9 | Interactions with Competitors | Interações com concorrentes |
| 134\_string\_10 | Knowledge Check | Teste de conhecimentos |
| 135\_string\_11 | Submit | Enviar |
| 136\_string\_12 | Retake | Refazer |
| 137\_string\_13 | Course Description: At Abbott we are committed to fair dealing and complying with competition laws. In this course, we will help you understand and recognize anti-competitive behavior and how to promote fair competition and avoid anti-competitive practices. This course will take approximately 15 minutes to complete. | Descrição do curso: Na Abbott estamos comprometidos com a negociação justa e o cumprimento das leis de concorrência. Neste curso, ajudaremos você a entender e reconhecer conduta anticoncorrencial e como promover a concorrência justa e evitar práticas anticoncorrenciais. Este curso leva aproximadamente 15 minutos para ser concluído. |
| 138\_string\_14 | Menu | Menu |
| 139\_string\_15 | Resources | Recursos |
| 140\_string\_16 | Reference Material | Material de referência |
| 141\_string\_17 | Audio | Áudio |
| 142\_string\_18 | Exit | Sair |
| 143\_string\_19 | Close | Fechar |
| 144\_string\_20 | Comment... | Comentar… |